

CE

M1
Manuale utente | Italiano

Benvenuti nella famiglia Permobil

Ci auguriamo che apprezziate la vostra nuova carrozzina elettrica. Il fondatore di Permobil, Dott. Per Uddén, ritiene che ogni persona abbia il diritto di compensare per quanto possibile la propria disabilità, utilizzando la stessa tecnologia che tutti utilizziamo nella vita di ogni giorno. La vostra nuova carrozzina è un dispositivo medico all'avanguardia che offre comfort e tecnologia senza pari.

Prodotto e pubblicato da Permobil

Edizione: 13

Data: 2020-12-21

Ordine n: 337590 ita-IT

Come contattare Permobil

Permobil AB
Per Uddéns Väg 20
861 36 Timrå
Svezia



+46 (0)60 59 59 00



info@permobil.com



www.permobil.com



Unità di produzione. Vedere pag. 70.



Uffici locali. Vedere pag. 71.

Sede centrale del gruppo Permobil

Permobil AB
Per Uddéns Väg 20
861 36 Timrå
Svezia



+46 60 59 59 00



info@permobil.com



www.permobil.com

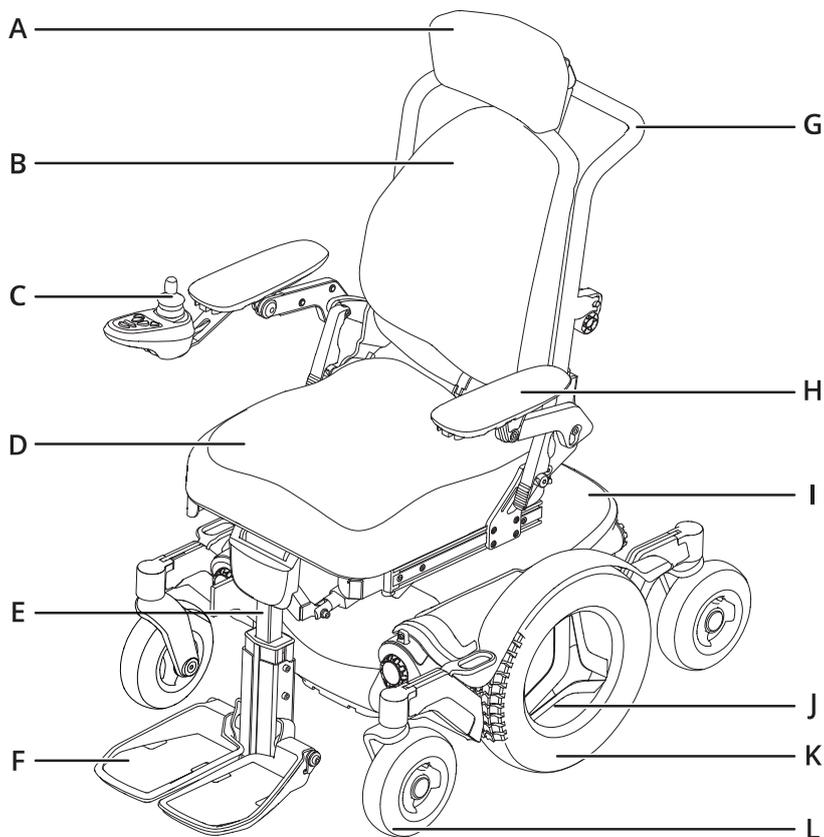
1	Introduzione	4			
2	Visione d'insieme	5			
2.1	Specifiche della carrozzina	6	4.11.1	Poggiatesta con strumenti di collegamento	37
2.2	Borsa degli attrezzi	7	4.11.2	Schienale	40
2.3	Consolle di comando generale	8	4.11.3	Braccioli	44
2.4	Omni2	9	4.11.4	Poggiagambe manuale	46
2.5	Fari e catarifrangenti	10	4.11.5	Poggiagambe richiudibile	46
2.6	Ruote	11	4.11.6	Pedana su poggiamambe elettrico	48
2.7	Punti di fissaggio	12	4.11.7	Pedana su poggiamambe manuale	49
2.8	Etichetta con il numero di serie	13	4.11.8	Pedana su poggiamambe richiudibile	50
2.9	Accessori	14	4.11.9	Portaconsolle fisso	51
2.10	Ricambi	15	4.11.10	Portaconsolle a movimento parallelo	54
2.11	Manuale utente	16	4.11.11	Cintura di fissaggio	56
3	Sicurezza	17	5	Manutenzione	57
3.1	Tipi di cartelli di avvertenza	17	5.1	Programma di manutenzione e revisione	58
3.2	Cartelli di avvertenza	17	5.2	Pulizia	60
3.3	Etichette	21	5.3	Gonfiaggio degli pneumatici delle ruote motrici	63
4	Utilizzo della carrozzina	23	5.4	Cintura di fissaggio	64
4.1	Guida della carrozzina	23	6	Risoluzione dei problemi	65
4.2	Funzioni del sedile	27	7	Informazioni generali	68
4.3	Cuscini	29	7.1	Garanzia	68
4.4	Ricarica delle batterie	30	7.2	Standard e direttive	68
4.5	Modalità inerziale	30	7.3	Segnalazione di incidenti	68
4.6	Trasporto su veicolo	31	7.4	Rottamazione e riciclaggio	68
4.7	Trasporto aereo	34	7.5	Dati tecnici	69
4.8	Trasporto ferroviario	35			
4.9	Fusibile generale	36			
4.10	Conservazione della carrozzina	36			
4.11	Regolazioni manuali	37			

1 Introduzione

Prima di utilizzare la carrozzina per la prima volta, è necessario leggere e comprendere il contenuto del presente manuale utente. Fornisce istruzioni su come utilizzare e prendersi cura in modo corretto e sicuro della carrozzina. Il presente manuale utente e ulteriori informazioni sui nostri prodotti sono disponibili all'indirizzo www.permobil.com oppure telefonicamente.

La carrozzina elettrica è un complesso dispositivo medico prescritto dal vostro responsabile sanitario e configurato per soddisfare le vostre esigenze. Permobil non è responsabile di una prescrizione o di una selezione inadeguata di modelli o caratteristiche, né di un uso improprio o di modifiche alla carrozzina.

2 Visione d'insieme



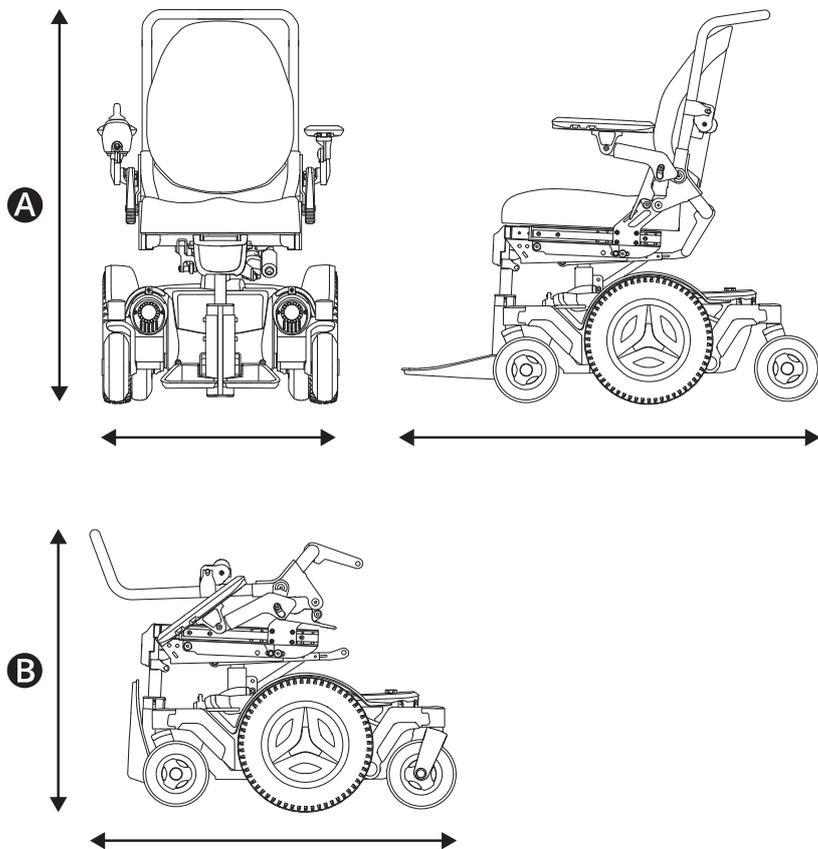
Questo capitolo offre una visione d'insieme della carrozzina. Le parti sull'immagine d'insieme sono descritte in modo più dettagliato all'interno del manuale.

La M1 è una carrozzina elettrica a trazione centrale per uso interno ed esterno. È destinata a persone costrette in posizione seduta.

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni.

- | | |
|-------------------------------|--|
| A. Poggiatesta | G. Telaio dello schienale |
| B. Schienale | H. Braccioli |
| C. Consolle di comando | I. Telaio |
| D. Sedile | J. Etichetta con il numero di serie |
| E. Poggiagambe | K. Ruota motrice |
| F. Pedana | L. Ruote orientabili |

2.1 Specifiche della carrozzina



Nome del prodotto: **M1**

Categoria della
carrozzina: **B**

A Altezza, larghezza e lunghezza

Altezza: 980–1500 mm (38,5"–59")

Larghezza: 610–800 mm (24"–31,5")

Lunghezza: 1090–1280 mm (43"–50,5")

B Dimensioni minime di trasporto

Altezza: 620–670 mm (24,5"–26,5")

Larghezza: 610–800 mm (24"–31,5")

Lunghezza: 820 mm (32")

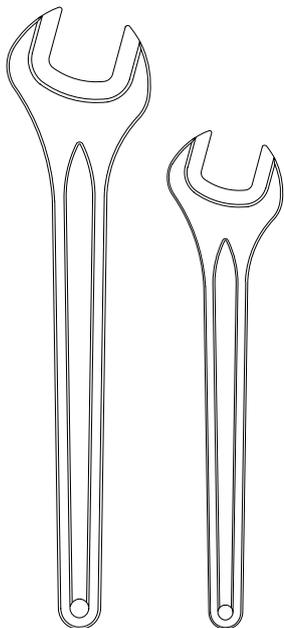
👤 Specifiche di peso

Carrozzina con batterie: 143 kg (315 libbre)

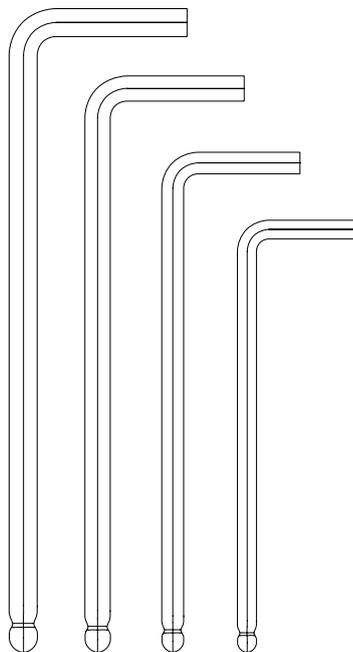
Peso massimo dell'utente: 136 kg (300 libbre)

2.2 Borsa degli attrezzi

A



B



C



La carrozzina è dotata di una borsa per attrezzi per la manutenzione e le regolazioni. Contiene i seguenti attrezzi:

A Chiave

manutenzione generale

11 mm

13 mm

B Chiavi a brugola

manutenzione generale e regolazione del sedile

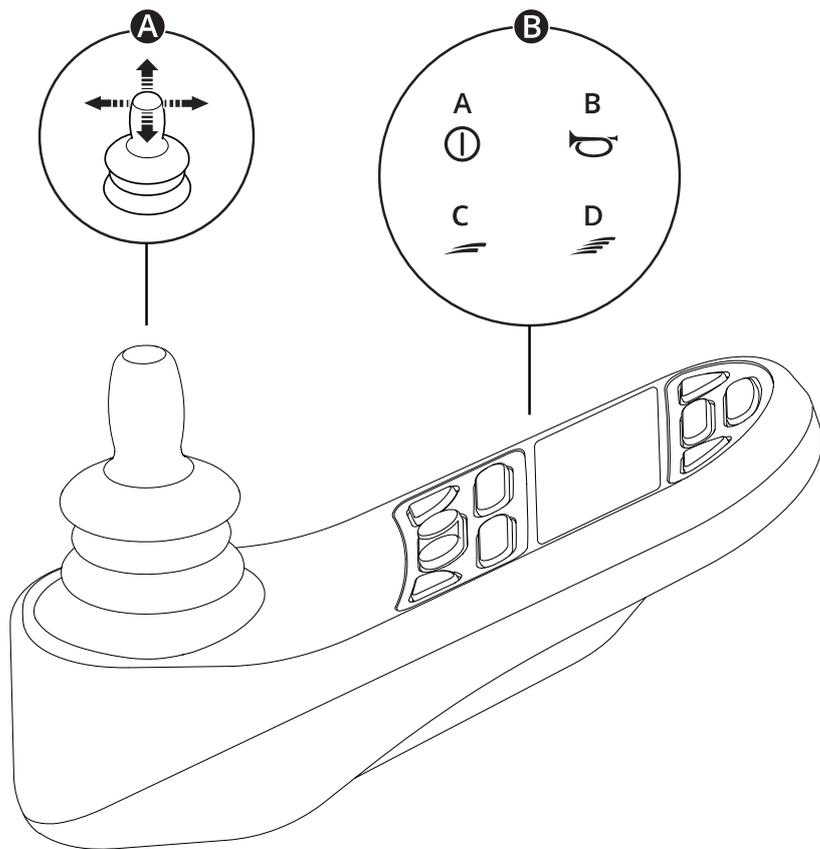
2–6 mm

C Chiave a bussola

manutenzione generale

15 mm

2.3 Consolle di comando generale



A Joystick

B Esempio di funzioni dei pulsanti

A. On/off

B. Avvisatore acustico

C. Diminuire la velocità massima

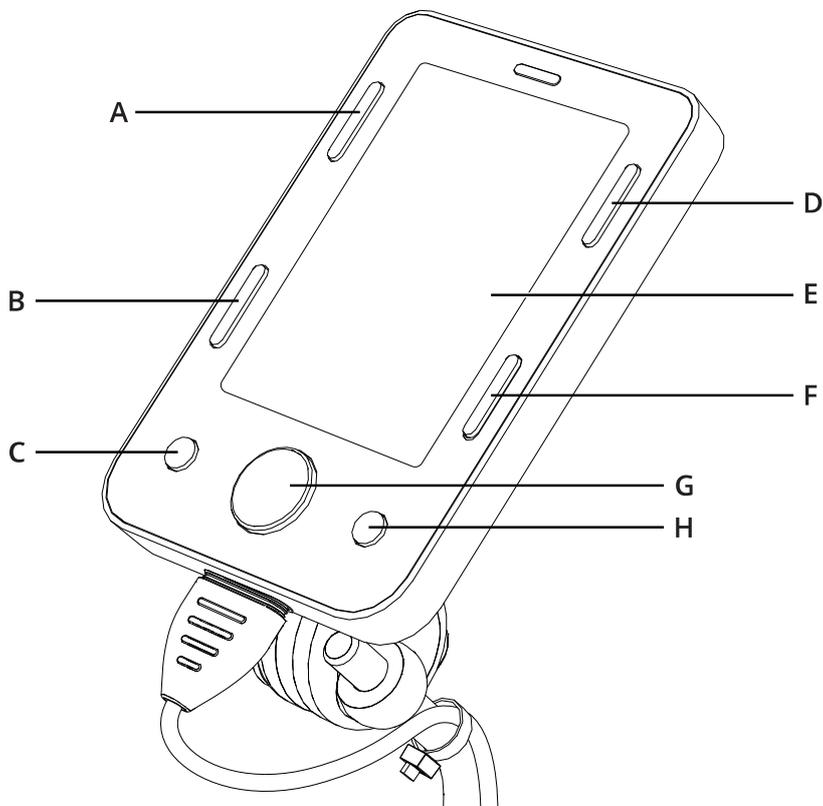
D. Aumentare la velocità massima

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale utente della consolle di comando:



https://documentation.permobil.com/manuals/control_panels/

2.4 Omni2



La carrozzina può essere equipaggiata con un Omni2. Un Omni2 è un dispositivo che permette di azionare la carrozzina con uno strumento diverso da un joystick standard.

Configurazione pulsante per Omni2.

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| A. On/off | E. Schermo LCD |
| B. Profilo | F. Modalità |
| C. Meno (-) | G. Navigazione |
| D. Impostazioni | H. Più (+) |

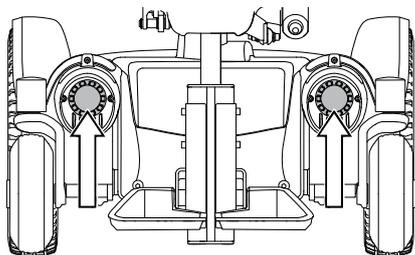
Per ulteriori informazioni, consultare il manuale utente dell'Omni2 sul sito web di Curtiss-Wright:



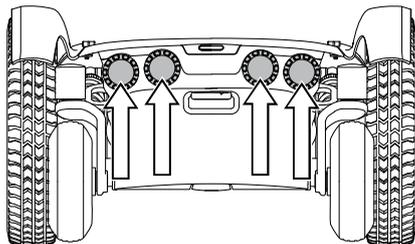
<http://support.pgdt.com/omni2-manual.pdf>

2.5 Fari e catarifrangenti

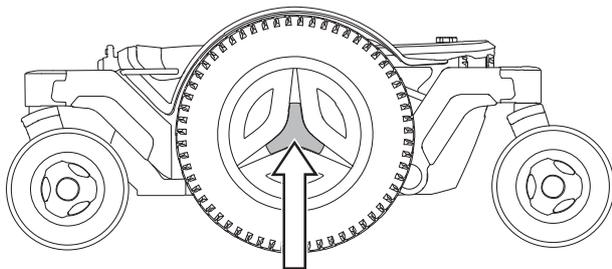
A



B



C



La carrozzina è dotata di catarifrangenti anteriori, posteriori e laterali.

I fari anteriori, i fari posteriori e gli indicatori di direzione sono opzionali.

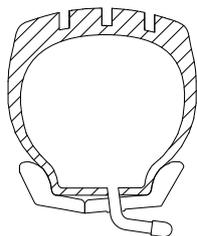
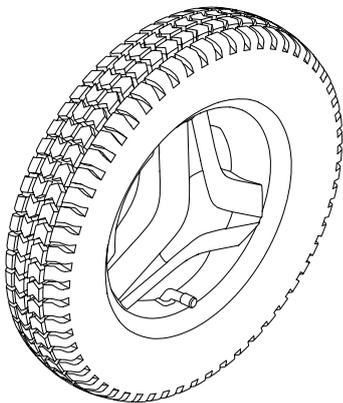
A Catarifrangenti anteriori

B Catarifrangenti posteriori

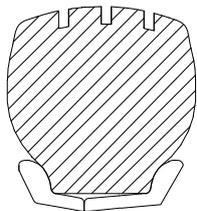
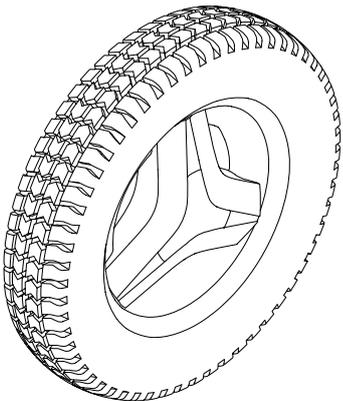
C Catarifrangenti laterali

2.6 Ruote

A



B

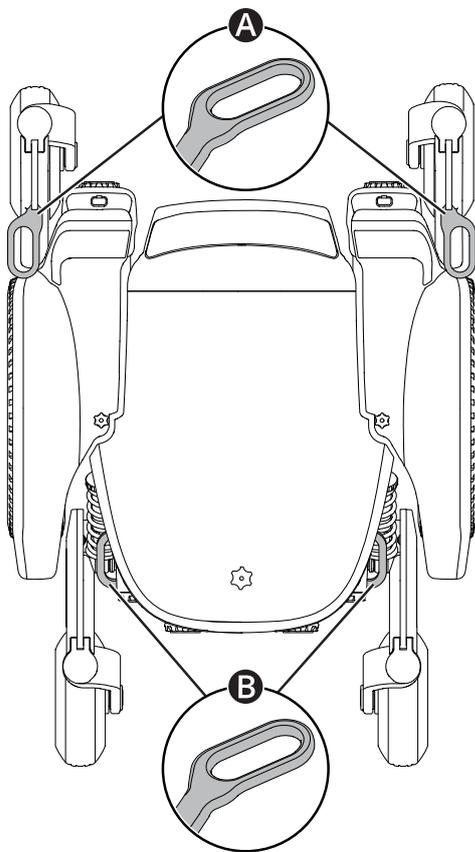


Le ruote motrici della carrozzina sono dotate di pneumatici con camera d'aria o in materiale antiperforazione (riempiti di schiuma). Le ruote orientabili sono dotate di pneumatici pieni in poliuretano.

- A** Pneumatici con camera d'aria
- B** Pneumatici in materiale antiperforazione (riempiti di schiuma)

 **Gonfiaggio degli pneumatici con camera d'aria. Vedere pag. 63.**

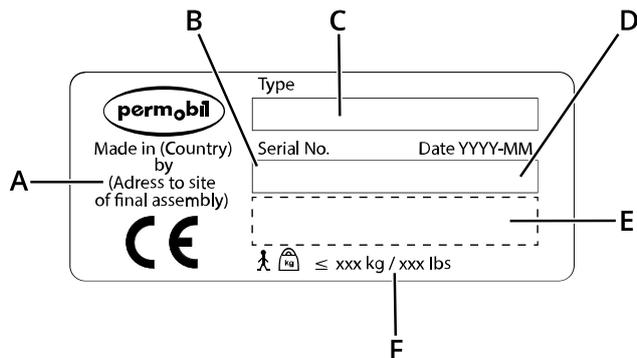
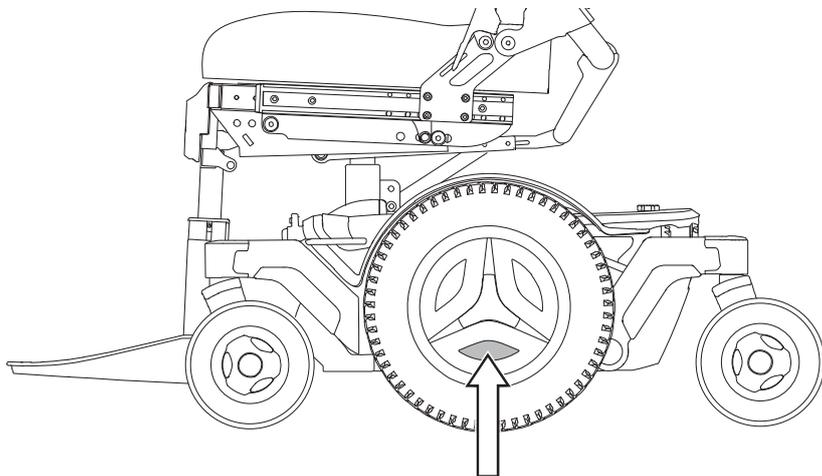
2.7 Punti di fissaggio



La carrozzina è dotata di quattro punti di fissaggio utilizzati per il trasporto   . Due nella parte anteriore **A** e due nella parte posteriore **B**.

 Trasporto su veicolo. Vedere pag. 31.

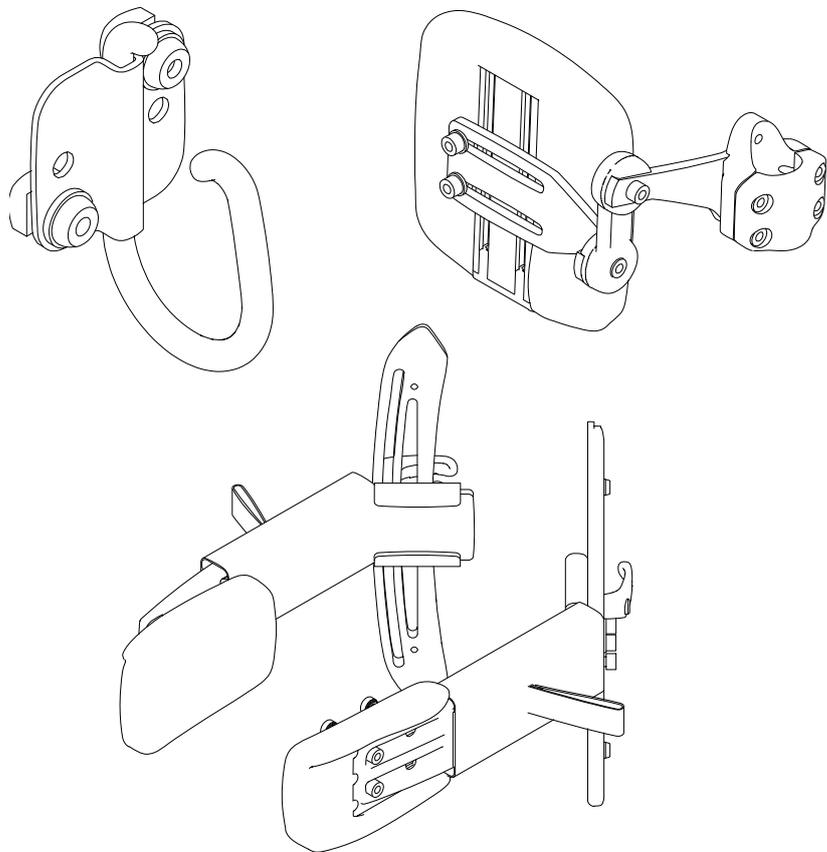
2.8 Etichetta con il numero di serie



L'etichetta con il numero di serie è situata sul lato inferiore sinistro del telaio della carrozzina. Guardare attraverso i raggi della ruota.

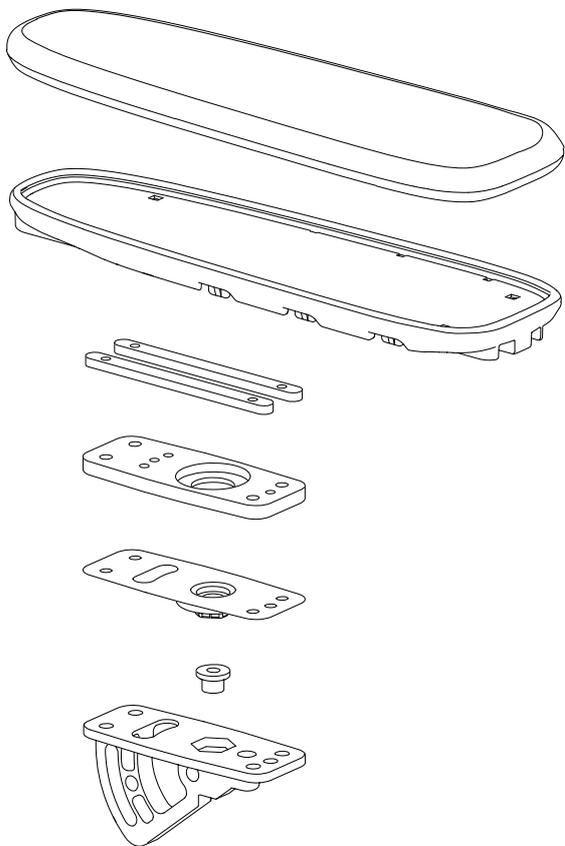
- A.** Prodotta in (paese di montaggio finale) da (indirizzo del sito di montaggio finale).
- B.** Numero di serie
- C.** Tipo di prodotto.
- D.** Data di montaggio
- E.** Codice EAN.
- F.** Peso massimo dell'utente

2.9 Accessori



Gli accessori per i prodotti Permobil sono soggetti a miglioramenti continui. Per maggiori informazioni sugli accessori disponibili per il prodotto acquistato, rivolgersi al distributore Permobil più vicino. Utilizzare solo accessori autorizzati da Permobil.

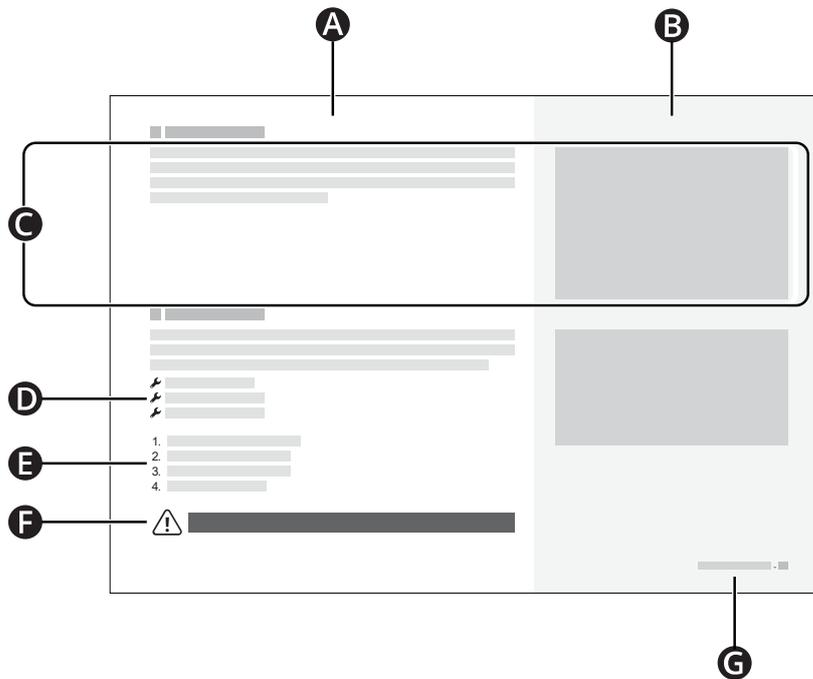
2.10 Ricambi



I ricambi devono essere ordinati tramite Permobil.

Utilizzare solo ricambi autorizzati da Permobil.

2.11 Manuale utente



- A** Area testo principale
- B** Area di illustrazione principale
- C** Il testo è correlato all'illustrazione a destra
- D** Elenco degli attrezzi
- E** Fasi delle istruzioni
- F** Cartello di avvertenza
- G** Capitolo e numero di pagina

3 Sicurezza

La carrozzina è un complesso dispositivo medico e deve essere utilizzata in sicurezza. Questo capitolo contiene informazioni importanti su come utilizzare in sicurezza la carrozzina.

Permobil declina qualsiasi responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovuti al mancato rispetto delle avvertenze e delle indicazioni contenute nel presente manuale o derivanti dall'utilizzo improprio.

Nel presente manuale utente si fa riferimento alle seguenti avvertenze. Quando si vede il simbolo del punto esclamativo, fare riferimento a questo capitolo per consultare l'avvertenza appropriata.

3.1 Tipi di cartelli di avvertenza

Nel presente manuale vengono utilizzati i seguenti tipi di cartelli di avvertenza:



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali e danni al prodotto o ad altri oggetti.



PRUDENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni al prodotto o ad altri oggetti.



IMPORTANTE!

Indica informazioni importanti.

3.2 Cartelli di avvertenza



ATTENZIONE! Non sovraccaricare la carrozzina

Non utilizzare la carrozzina per trainare oggetti di alcun tipo e non appendere mai pesi eccessivi alla carrozzina. In caso contrario, la carrozzina può diventare meno stabile e provocare lesioni personali.



ATTENZIONE! Tenere presenti le dimensioni della carrozzina

Tenere sempre presenti le dimensioni della carrozzina. Alcune uscite o percorsi di emergenza possono essere troppo piccoli per consentire alla carrozzina di passarvi attraverso.



IMPORTANTE! Non percorrere strade pubbliche

Non guidare la carrozzina su strade o vie pubbliche. La carrozzina non è un'automobile. Rispettare tutte le norme locali sui pedoni e guidare sempre la carrozzina in modo difensivo.



IMPORTANTE! Non apportare modifiche alla carrozzina

Non modificare la carrozzina né i relativi componenti. La carrozzina è stata configurata specificamente in base alle esigenze dell'utente, come prescritto dal responsabile sanitario. Sono necessarie competenze specifiche, conoscenze sufficienti e la formazione adeguata per configurare, modificare e riparare la carrozzina.



ATTENZIONE! Evitare pendenze ripide

Non guidare la carrozzina su inclinazioni con una pendenza superiore a 10°. In caso contrario, la carrozzina può diventare meno stabile e provocare lesioni personali. Per le massime prestazioni e stabilità, prestare attenzione su inclinazioni superiori a 6°.



ATTENZIONE! Utilizzare la modalità inerziale con cautela

La modalità inerziale deve essere utilizzata solo su una superficie piana e quando è presente un assistente per controllare la carrozzina. Se si utilizza la modalità inerziale su una pendenza o senza un assistente, si possono subire lesioni o causare danni alle cose.



IMPORTANTE! Sostituire i componenti di carica danneggiati

Se la spina del caricabatterie o la presa del caricabatterie si danneggiano, entrambi devono essere sostituiti da personale qualificato. Un calore eccessivo nella spina o nella presa del caricabatterie indica danni.



ATTENZIONE! Non superare il peso massimo dell'utente

Non guidare la carrozzina se si supera il peso massimo dell'utente. In caso contrario, la carrozzina può provocare lesioni personali o rompersi.



ATTENZIONE! Guidare con estrema cautela con lo schienale sollevato o ribaltato

Se il sedile o lo schienale sono sollevati o ribaltati su terreno piano, guidare a bassa velocità. Se il sedile o lo schienale sono sollevati o ribaltati, non guidare la carrozzina su pendenze o ostacoli. In caso contrario, la carrozzina può diventare meno stabile e provocare lesioni personali.



ATTENZIONE! Non attraversare gli ostacoli obliquamente

Non attraversare gli ostacoli obliquamente. In caso contrario, la carrozzina può diventare meno stabile e provocare lesioni personali.



ATTENZIONE! Utilizzare sempre ausili di posizionamento

Utilizzare sempre ausili di posizionamento fissati saldamente, compresa la cintura di fissaggio. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali.



IMPORTANTE! Gli ausili di posizionamento non sostituiscono le cinture di sicurezza

Gli ausili di posizionamento della carrozzina non sostituiscono le cinture di sicurezza montate sul veicolo. In caso di incidente stradale, non offrono la stessa protezione delle cinture di sicurezza montate su veicoli.



ATTENZIONE! Requisiti di seduta in un veicolo

Quando si utilizza la carrozzina come sedile in un veicolo, deve essere rivolta in avanti e occorre utilizzare un sistema di ritenuta con cintura a tre punti, inclusa una cintura per le spalle e la zona pelvica, per ridurre il rischio di urti alla testa e al torace con i componenti del veicolo. La carrozzina è progettata e testata solo per l'uso in questa configurazione. Se la carrozzina viene utilizzata in un'altra configurazione di seduta in un veicolo, è possibile subire lesioni o arrecare danni alla carrozzina.



IMPORTANTE! Non utilizzare una carrozzina danneggiata

Qualora la carrozzina e gli accessori abbiano subito danni durante il trasporto o la guida oppure si siano danneggiati per altre cause, è necessario informare Permobil il prima possibile e smettere immediatamente di utilizzare la carrozzina. Esiste il rischio che l'utilizzo della carrozzina o dei relativi accessori non sia più sicuro. Contattare l'assistenza o Permobil per ulteriori informazioni.



ATTENZIONE! Mantenere i componenti elettronici asciutti

Assicurarsi che i componenti elettronici non siano esposti all'umidità. Se le coperture o la guaina del joystick presentano fessure o lacerazioni, sostituirle immediatamente. L'esposizione all'umidità può causare un cortocircuito o un incendio della carrozzina, che può causare lesioni personali o danni alle cose.



ATTENZIONE! Prestare attenzione agli schiacciamenti

La carrozzina è pesante e contiene molte parti mobili, il che significa che è possibile restare schiacciati se si utilizza la carrozzina in modo non corretto. Quando si riscontra questa avvertenza, prestare attenzione alla posizione del proprio corpo per evitare di restare schiacciati. Non inserire alcuna parte del corpo tra le parti mobili.



IMPORTANTE! Riciclare tutte le batterie

Le batterie esaurite devono essere smaltite in conformità alle normative locali in materia di riciclaggio.



ATTENZIONE! Gonfiare gli pneumatici alla pressione raccomandata

Gonfiare gli pneumatici alla pressione raccomandata. Se si gonfiano eccessivamente gli pneumatici, possono esplodere e causare lesioni personali.



IMPORTANTE! Campi elettromagnetici

I circuiti elettronici di una carrozzina elettrica possono essere compromessi da campi elettromagnetici esterni (ad esempio dai telefoni cellulari). A loro volta, i circuiti elettronici della carrozzina stessa possono emettere campi elettromagnetici in grado di influire nelle immediate vicinanze (ad esempio certi sistemi di allarme aziendali).



IMPORTANTE! Interrompere l'uso dopo eventi straordinari

Non utilizzare la carrozzina se è caduta, rimasta schiacciata, stata esposta a fuoco, sommersa in acqua o coinvolta in un incidente veicolare o in altri eventi straordinari. Eventi eccezionali del genere possono comportare danni di notevole entità impossibili da rilevare mediante ispezione. Contattare l'assistenza o Permobil. Qualsiasi danno provocato da incidenti del genere eccede i limiti coperti dalla garanzia del produttore.



ATTENZIONE! Regolare lo schienale senza peso

Non collocare alcun peso sullo schienale durante la regolazione. In caso contrario, la carrozzina può provocare lesioni personali o rompersi.



ATTENZIONE! Regolare il poggiatesta senza peso

Non posizionare pesi sul poggiatesta durante la sua regolazione. In caso contrario, è possibile restare schiacciati.



ATTENZIONE! Distanza sufficiente dal pavimento

Posizionare sempre il poggiatesta e la pedana abbastanza in alto da non urtare il terreno quando si guida la carrozzina. Ovvero anche quando si guida su dislivelli o in presenza di ostacoli. Se il poggiatesta o la pedana colpiscono il terreno, la carrozzina può diventare meno stabile e causare lesioni.

3.3 Etichette

La carrozzina è dotata di etichette che contengono informazioni importanti sulla sicurezza e sull'uso corretto. Queste etichette sono descritte più dettagliatamente in questo sottocapitolo.

Non rimuovere le etichette dalla carrozzina. Se un'etichetta è diventata difficile da leggere o si è staccata, richiedere un'etichetta sostitutiva a Permobil.

Avvertenza

L'etichetta indica che è necessario prestare particolare attenzione.



Rischio di schiacciamento

Questa etichetta indica un rischio di schiacciamento. Quando si vede questa etichetta, prestare particolare attenzione al rischio di schiacciamento per se stessi e per i propri averi.



Fusibile generale

Questa etichetta mostra le posizioni on e off del fusibile generale. Per saperne di più, consultare pag. 36.



Modalità inerziale

L'immagine a sinistra delle frecce indica che la sedia a rotelle non è in modalità inerziale. Le immagini a destra delle frecce indicano che la carrozzina è in modalità inerziale. Per maggiori informazioni sulla modalità inerziale, vedere pag. 30.



Punti di fissaggio

Questa etichetta mostra i punti di fissaggio della carrozzina. Ulteriori informazioni sul trasporto della carrozzina sono disponibili su pag. 31.



4 Utilizzo della carrozzina

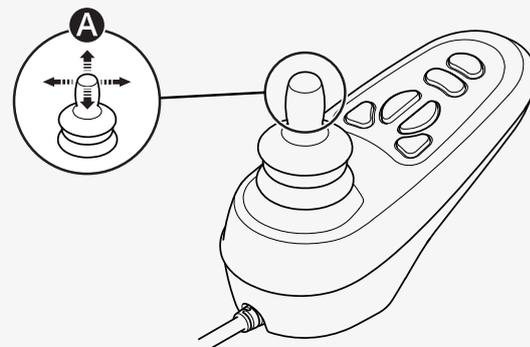
Questo capitolo ha lo scopo di fornire informazioni di base per iniziare rapidamente a usare la carrozzina e fornire informazioni necessarie nell'uso quotidiano della carrozzina. I seguenti sottocapitoli descrivono come guidare la carrozzina, come usare le funzioni del sedile più comuni, come caricare le batterie, come entrare e uscire dalla modalità inerziale e alcune informazioni utili se si desidera trasportare la carrozzina. Descrivono inoltre il fusibile generale, la conservazione della carrozzina e le regolazioni manuali.

4.1 Guida della carrozzina

È necessario guidare sempre la carrozzina con cautela e in modo difensivo. La carrozzina è un complesso dispositivo medico, non un'automobile. A causa della natura personalizzata dei prodotti Permobil, la carrozzina è dotata di una delle diverse modalità di guida. La modalità più comune è descritta di seguito, ma la carrozzina potrebbe non essere conforme a questo processo a seconda della sua personalizzazione.

Per guidare la carrozzina è necessario prima accendere l'alimentazione. Il pulsante di accensione o l'interruttore si trovano più comunemente sulla consolle di comando della carrozzina, solitamente fissata al bracciolo. La maggior parte delle carrozzine Permobil è dotata anche di un joystick sulla consolle di comando. Utilizzare questo joystick per ruotare la carrozzina e guidare in avanti e all'indietro. Basta premere il joystick nella direzione desiderata **A**. Più si preme il joystick, più velocemente si muove la carrozzina. Rilasciare il joystick per interrompere lo spostamento.

Guidare il più delicatamente possibile ed evitare frenate improvvise. Non spegnere l'alimentazione per arrestare la carrozzina. Se si spegne l'alimentazione mentre si guida, la carrozzina si arresta immediatamente.



Non spostare il joystick prima, durante o immediatamente dopo l'accensione del sistema di comando. Se si sposta il joystick durante questo periodo di tempo, si può generare un errore del joystick. In tal caso, spegnere e riaccendere la carrozzina.

Per ulteriori informazioni su come comandare la carrozzina, consultare qualsiasi altra documentazione ricevuta con la carrozzina o contattare il distributore Permobil.

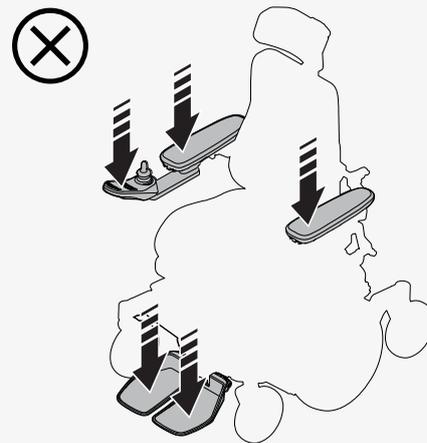
Spegnere l'alimentazione prima di salire o scendere dalla carrozzina o sollevare il bracciolo. Non utilizzare il joystick, le pedane o i braccioli come supporto per salire o scendere dalla carrozzina.

La prima volta che si guida la carrozzina, è necessaria la presenza di una persona qualificata per assicurarsi che la carrozzina sia adatta a voi.

Prima di utilizzare la carrozzina, verificare che i piedi dell'utente siano posizionati in modo corretto e sicuro sulle pedane.

4.1.1 Limitazioni di guida

La carrozzina consuma molta energia quando si guida su una collina, si superano ostacoli o si guida su terreni accidentati (ad esempio sabbia). Permobil raccomanda di evitare, per quanto possibile, di guidare per un lungo periodo di tempo in questi tipi di condizioni.



Permobil raccomanda di non utilizzare la carrozzina in condizioni estreme, come pioggia forte, neve spessa, calore o freddo eccessivi. L'esposizione prolungata alla luce del sole o alle temperature fredde può causare il surriscaldamento o il raffreddamento delle superfici della carrozzina. L'autonomia della carrozzina è di circa 29 km (18 mi) quando al temperatura della batteria è di 25 °C (77 °F). L'autonomia è influenzata dalla temperatura della batteria. Temperature inferiori a 25 °C (77 °F) possono ridurre l'autonomia. Temperature inferiori a -25 °C (-13 °F) possono danneggiare le batterie.

Non

- azionare la carrozzina sotto l'effetto dell'alcol;
- usare la carrozzina su scale o scale mobili;
- usare la carrozzina per trasportare i passeggeri, indipendentemente dall'età o dal peso;
- lasciar guidare la carrozzina a bambini senza supervisione.

La specifica della carrozzina del presente manuale utente indica il peso massimo dell'utente della carrozzina. La portata massima indicata comprende il peso dell'utente e di eventuali effetti personali.

Se la carrozzina presenta comportamenti anomali o se si sospetta un guasto, interrompere immediatamente l'uso, spegnere la carrozzina e contattare il centro assistenza o Permobil per ulteriori informazioni.

Evitare arresti e avviamenti improvvisi. Usare la massima cautela in tutte le seguenti situazioni:

- quando ci si trova vicino a bordi o su superfici elevate;
- su terreni irregolari o superfici morbide come erba, ghiaia, sabbia, ghiaccio, neve;

- nel passaggio da un'area di alta trazione (ad es. un marciapiede) a un'area di bassa trazione (ad es. un prato);
- quando si affronta una curva;
- in spazi stretti o ristretti;
- in presenza di creste sul terreno che possono provocare movimenti in direzioni impreviste.

Quando si supera un ostacolo, affrontarlo dal davanti. È possibile superare ostacoli fino a 75 mm (3"). Se si superano ostacoli di altezza superiore, esiste un maggiore pericolo di ribaltamento e danni alla carrozzina. Se sulla carrozzina è installato un dispositivo di bloccaggio per l'auto, questo influisce sull'altezza massima da terra.



ATTENZIONE! Non attraversare gli ostacoli obliquamente

Quando si guida in discesa, è necessario adottare ulteriori precauzioni. Selezionare la velocità massima più bassa e procedere con cautela. La guida in discesa può spostare il baricentro in avanti. Se la carrozzina si muove a una velocità superiore a quella desiderata, rilasciare il joystick. In questo modo la carrozzina si arresta e si può riprendere la discesa a una velocità più lenta. Evitare arresti e avviamenti improvvisi. Ricordare che la distanza di arresto aumenta quando si guida in discesa.

Guidare la carrozzina in salita, se possibile.



4.2 Funzioni del sedile

La carrozzina può essere dotata di funzioni del sedile. Una delle funzioni del sedile è la regolazione elettrica.

A causa della natura personalizzata dei prodotti Permobil, la carrozzina è dotata di una delle diverse modalità di regolazione delle funzioni del sedile. Per ulteriori informazioni su come comandare la carrozzina, consultare qualsiasi altra documentazione ricevuta con la carrozzina o contattare il distributore Permobil.

Permobil offre le seguenti funzioni del sedile. Le funzioni disponibili possono variare a seconda delle apparecchiature installate sulla carrozzina.

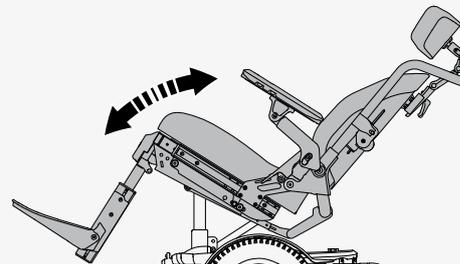
- sollevatore del sedile;
- ribaltamento del sedile;
- ribaltamento schienale;
- ribaltamento poggiamambe;
- sollevamento della pedana.



ATTENZIONE! Guidare con estrema cautela con lo schienale sollevato o ribaltato

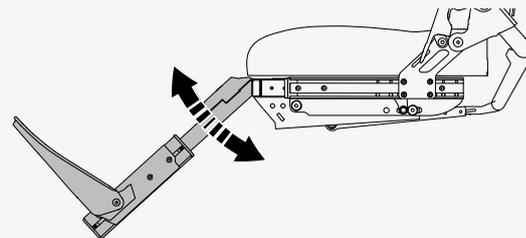
4.2.1 Ribaltamento del sedile

Il ribaltamento del sedile ribalta l'intero sedile, dal poggiatesta al poggiatesta.



4.2.2 Ribaltamento poggiatesta

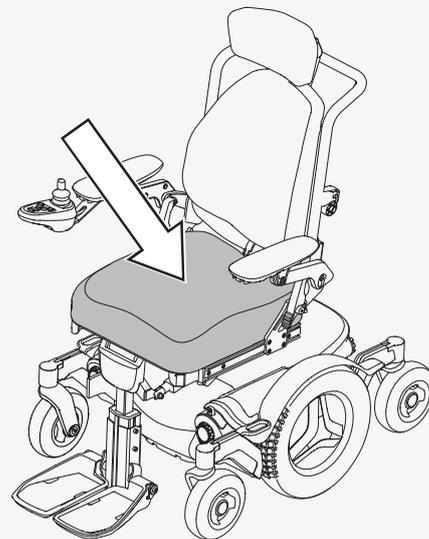
Il ribaltamento del poggiatesta ribalta il poggiatesta.



4.3 Cuscini

Sono disponibili diversi cuscini per la carrozzina.

- Ⓐ Sedile ROHO® AirLITE®
- Ⓑ Sedile ROHO® Hybrid Elite SR™
- Ⓒ Sedile ROHO® QUADTRO SELECT®
- Ⓓ Comfort Company Curve Stretch-Air



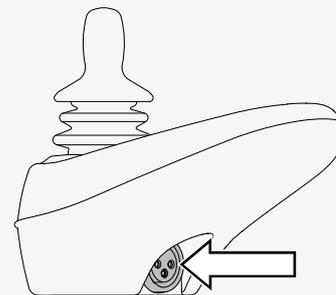
4.4 Ricarica delle batterie

È possibile caricare la carrozzina dalla consolle di comando. La presa di ricarica si trova nella parte anteriore del joystick. Collegare sempre il caricabatterie alla carrozzina prima di collegare il caricabatterie alla parete.

Caricare la carrozzina il più spesso possibile. Non utilizzare la carrozzina se la carica della batteria è bassa, perché potrebbe bloccarsi. Se le batterie si scaricano completamente, ricaricarle immediatamente.

Caricare le batterie in un ambiente asciutto e ben ventilato. Non esporre mai le batterie o qualsiasi parte della carrozzina a fiamme libere. Utilizzare esclusivamente un caricabatterie Permobil destinato all'uso con la carrozzina. Non è possibile guidare la carrozzina durante la ricarica.

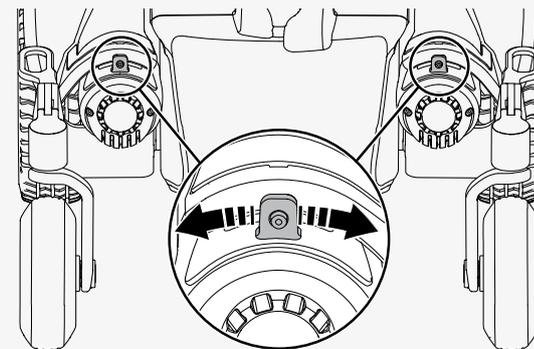
Consultare il manuale del caricabatterie per istruzioni e ulteriori informazioni.



4.5 Modalità inerziale

La carrozzina è dotata di due leve inerziali. Quando le leve inerziali vengono rilasciate, i freni della carrozzina vengono disinnestati dal motore. In modalità inerziale, la carrozzina può essere spostata manualmente, ma non può essere controllata elettronicamente.

Quando la carrozzina è in modalità inerziale, non deve essere possibile guidare la carrozzina. Se può essere guidata, contattare il tecnico dell'assistenza.



ATTENZIONE! Utilizzare la modalità inerziale con cautela

4.5.1 Accesso alla modalità inerziale

1. Accertarsi che la carrozzina sia in piano.
2. Spegnerla la carrozzina.
3. Ruotare entrambe le leve inerziali dalla parte opposta rispetto al centro della carrozzina.

4.5.2 Uscita dalla modalità inerziale

1. Spegnerla la carrozzina.
2. Ruotare entrambe le leve inerziali verso il centro della carrozzina.

4.6 Trasporto su veicolo

Questo capitolo descrive come trasportare la carrozzina in un veicolo. La carrozzina deve essere trasportata esclusivamente su veicoli omologati a tale scopo.

4.6.1 Fissaggio della carrozzina in un veicolo

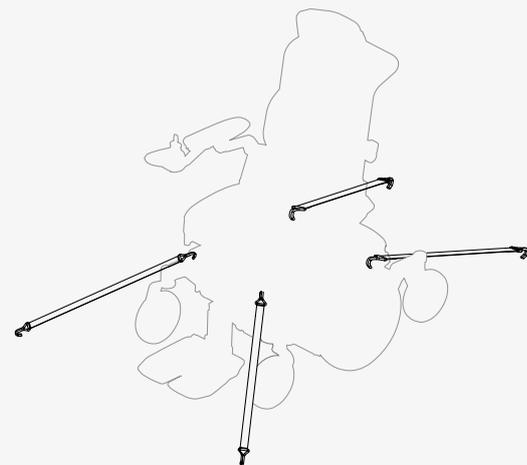
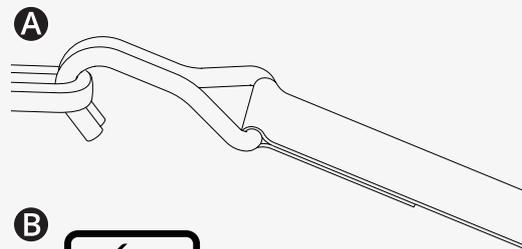
Questo capitolo descrive come fissare la carrozzina in un veicolo. È necessario fissare la carrozzina in corrispondenza dei punti di fissaggio.

Rimuovere tutti gli accessori non testati e gli altri oggetti mobili dalla carrozzina e conservarli in un luogo sicuro prima di trasportare la carrozzina in un veicolo a motore. Se si trasporta una carrozzina in un veicolo a motore con accessori non testati fissati o con oggetti mobili, gli occupanti del veicolo potrebbero subire lesioni personali.

Fissaggio della carrozzina ai quattro punti di fissaggio. Accertarsi che la carrozzina sia fissata correttamente e che la carrozzina non sia in modalità inerziale. Fissare la carrozzina con le cinghie **A** nei punti di fissaggio anteriori e posteriori. I punti di fissaggio sono contrassegnati con etichette gialle **B**.

Dopo aver fissato le cinghie alla carrozzina, fissare l'altra estremità delle cinghie al veicolo secondo le istruzioni appropriate. L'estremità della cinghia deve essere conforme alla norma ISO 10542-1:2012, uno standard internazionale che disciplina i dispositivi di fissaggio della carrozzina e i sistemi di ritenuta degli occupanti. Ogni sistema di fissaggio del veicolo è diverso ed è importante seguire le istruzioni relative al sistema del proprio veicolo.

Per facilitare il trasporto della carrozzina, è possibile rimuovere o ripiegare lo schienale. Sono sufficienti pochi movimenti semplici. Vedere pag. 42. Se necessario, è anche possibile rimuovere il poggiatesta. Vedere pag. 37.



4.6.2 Uso della carrozzina come sedile in un veicolo

Permobil raccomanda di trasferire l'utente sul sedile del veicolo e di utilizzare i sistemi di ritenuta del veicolo. La carrozzina vuota deve essere riposta nel vano di carico o fissata in modo appropriato al veicolo durante il trasporto. Se si desidera utilizzare la carrozzina come sedile in un veicolo, seguire le istruzioni riportate di seguito.

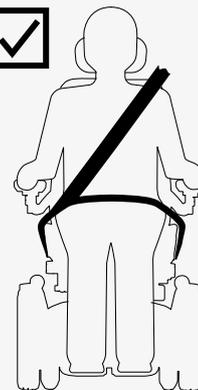
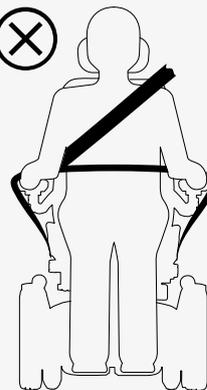


IMPORTANTE! Gli ausili di posizionamento non sostituiscono le cinture di sicurezza

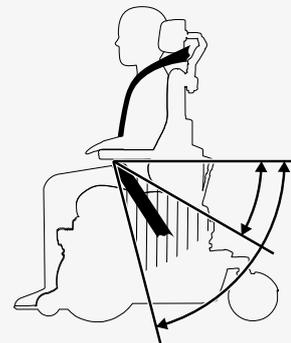


ATTENZIONE! Requisiti di seduta in un veicolo

Utilizzare cinture di sicurezza sia pelviche che diagonali. Assicurarsi che le cinture di sicurezza siano il più strette possibile, senza risultare scomode, e che non siano attorcigliate. Devono restare vicine al corpo e non tenute lontano da parti della carrozzina. Regolare il sistema di ritenuta in modo che i meccanismi di rilascio non possano essere premuti durante un incidente.



La sezione diagonale della cintura di sicurezza deve essere indossata sopra la spalla. La cintura di sicurezza pelvica deve essere indossata in basso sul bacino ed entro la zona desiderata tra 30° e 75°. È preferibile avere un angolo più acuto all'interno della zona desiderata. Accertarsi che la carrozzina non sia sollevata o ribaltata. La carrozzina deve trovarsi nella posizione mostrata nell'immagine.



4.7 Trasporto aereo

Questo capitolo contiene informazioni che possono essere utili se si trasporta la carrozzina in aereo.

4.7.1 Batterie

Il fusibile generale deve essere sempre in posizione Off. Nella maggior parte dei casi, non è necessario rimuovere le batterie al gel dalla carrozzina.

4.7.2 Peso e dimensioni

Contattare la compagnia aerea interessata per le norme applicabili in materia di peso e dimensioni della carrozzina elettrica.

4.7.3 Prevenzione dei danni alla carrozzina

Durante il volo, la carrozzina sarà stivata insieme ad altri oggetti. Per questo è importante adottare misure preventive per minimizzare i danni di trasporto.

Coprire la consolle di comando e gli altri oggetti sensibili con materiale morbido antiurto (schiume plastiche o simili). Spingere la consolle di comando verso lo schienale. Utilizzare nastro adesivo per fissare al sedile o ai carter eventuali cavi sciolti.

4.8 Trasporto ferroviario

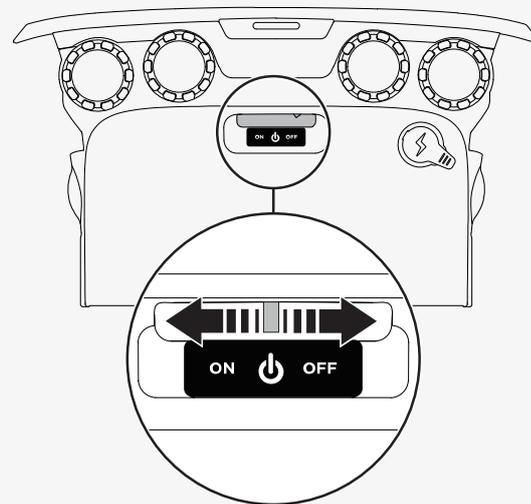
La direttiva (EU) 1300/2014 è relativa all'interoperatività del sistema ferroviario comunitario. All'interno di tale direttiva sono indicati limiti relativi a pesi e dimensioni. La carrozzina può discostarsi dai limiti di peso e dai limiti di dimensione specificati.

4.9 Fusibile generale

La carrozzina è dotata di un fusibile generale dotato di due funzioni. Può essere utilizzato per spegnere l'alimentazione principale, ad esempio prima di trasportare la carrozzina. Scatta anche in caso di problemi con i circuiti.

La prima volta che scatta il fusibile generale, è possibile ripristinarlo autonomamente. Se scatta di nuovo, contattare il tecnico dell'assistenza.

Utilizzare la leva sul retro della carrozzina per accendere e spegnere o ripristinare il fusibile generale. Spegnere sempre la consolle di comando prima di spegnere il fusibile generale.



4.10 Conservazione della carrozzina

È possibile conservare la carrozzina per un periodo di tempo breve o lungo.

Quando si conserva per un breve periodo di tempo, accertarsi che l'ambiente sia asciutto e ad almeno 5 °C (41 °F). Se la temperatura è inferiore, le batterie potrebbero non caricarsi completamente. Sono anche più vulnerabili alla corrosione.

Quando si conserva per molto tempo, caricare completamente le batterie. Ricordarsi di spegnere il fusibile generale. Caricare le batterie ogni mese.

4.11 Regolazioni manuali

La carrozzina può essere dotata di funzioni regolabili manualmente. Le funzioni disponibili possono variare a seconda delle apparecchiature installate sulla carrozzina.

Se non si dispone della funzione di sollevamento elettrico sulla carrozzina, l'altezza del sedile deve essere regolata solo da personale di assistenza autorizzato.

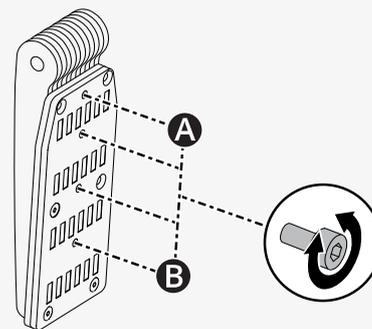
4.11.1 Poggiatesta con strumenti di collegamento

Questo capitolo mostra come regolare l'altezza, la profondità e l'angolazione del poggiatesta. Mostra anche come rimuovere e installare il poggiatesta.

Regolazione dell'altezza del poggiatesta. Sul poggiatesta sono presenti quattro diverse impostazioni di altezza. L'impostazione **A** è quella più bassa e **B** quella più alta. Se si utilizza l'impostazione **A**, testare le funzioni di ribaltamento sedile e schienale per eventuali interferenze.

 Chiave a brugola da 2,5 mm

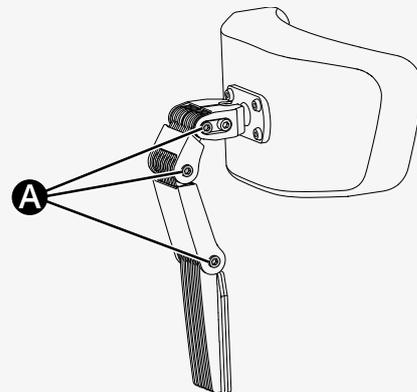
1. Seguire le istruzioni riportate di seguito per rimuovere il poggiatesta.
2. Rimuovere la vite e posizionarla nella posizione desiderata sulla staffa.
3. Seguire le istruzioni riportate di seguito per installare il poggiatesta.



Regolazione dell'altezza e della profondità del poggiatesta.

🔧 Chiave a brugola da 5 mm

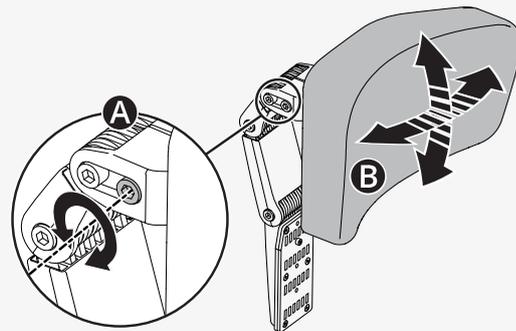
1. Allentare la vite su ogni collegamento **(A)**.
2. Modificare l'angolo dei collegamenti secondo necessità.
3. Serrare le viti.



Regolazione dell'angolazione del poggiatesta.

🔧 Chiave a brugola da 5 mm

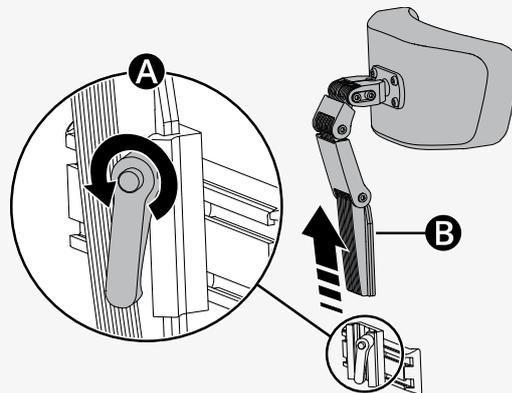
1. Allentare la vite anteriore **(A)** della sezione articolata superiore.
2. Regolare l'angolazione del poggiatesta secondo necessità **(B)**.
3. Serrare la vite.



Regolazione dell'angolazione del poggiatesta.

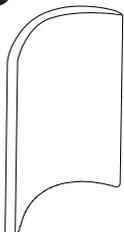
1. Allentare la maniglia **A** sul retro dello schienale.
2. Sollevare il poggiatesta verticalmente (**B**).

Installarlo ripetendo i passaggi in ordine inverso. È possibile rimuovere e installare il poggiatesta senza influire sulle impostazioni correnti.

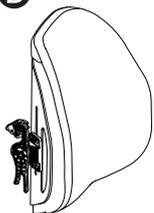


4.11.2 Schienale

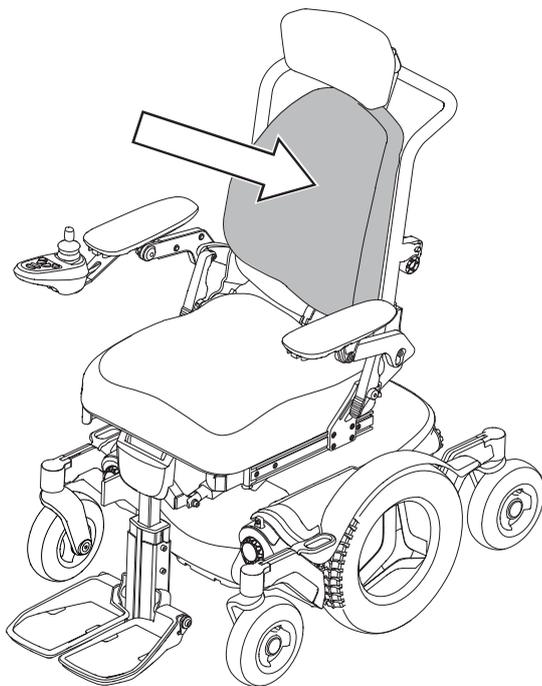
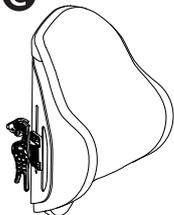
A



B



C



Questo capitolo mostra come rimuovere, ripiegare e regolare l'angolo del telaio di uno schienale ROHO® AGILITY®.

- A** Schienale pieno curvo
- B** Schienale ROHO AGILITY Mid Contour
- C** Schienale ROHO AGILITY Max Contour

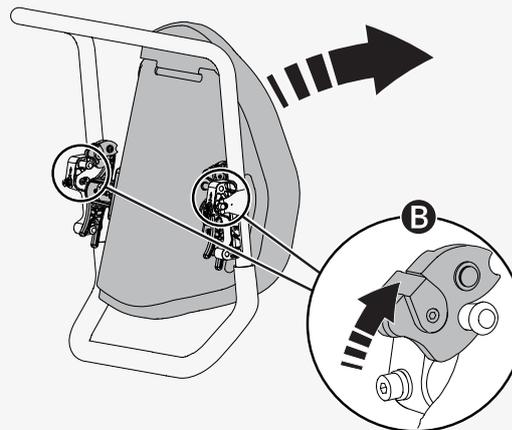
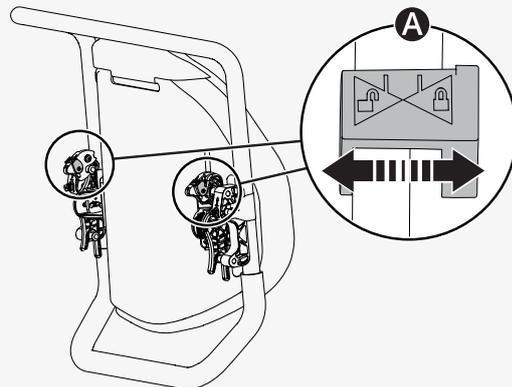
4.11.2.1 Rimozione di uno schienale ROHO AGILITY

Rimozione di uno schienale ROHO AGILITY Mid Contour o ROHO AGILITY Max Contour.

1. Spostare il blocco **A** dalla posizione bloccata alla posizione sbloccata.

2. Ruotare le leve **B** verso l'alto.

3. Sollevare lo schienale verso l'alto e in avanti.



4.11.2.2 Ripiegare verso il basso lo schienale.

Se lo schienale è dotato di rilascio rapido manuale, è possibile ripiegarlo verso il basso in pochi passaggi.



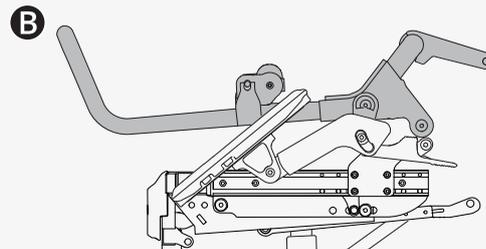
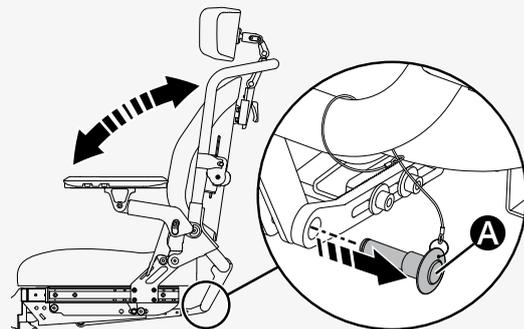
ATTENZIONE! Regolare lo schienale senza peso



ATTENZIONE! Prestare attenzione agli schiacciamenti

Ripiegatura dello schienale verso il basso con un rilascio rapido manuale.

1. Se la carrozzina è dotata di uno schienale ROHO AGILITY Mid Contour o Max Contour, rimuoverlo. Vedere pag. 41.
2. Assicurarsi che i braccioli siano sbloccati. Vedere pag. 45.
3. Tenere lo schienale in modo che non cada in avanti.
4. Premere il pulsante di rilascio rapido manuale **A**.
5. Estrarre il perno di bloccaggio.
6. Assicurarsi di non schiacciare o allungare nessun cavo e ripiegare lo schienale in avanti (**B**).

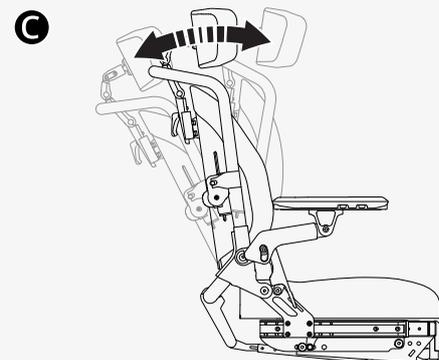
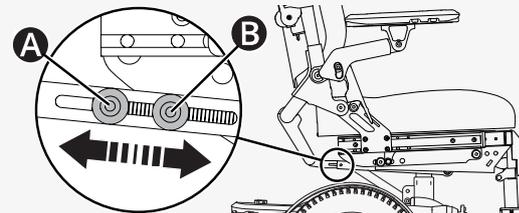


4.11.2.3 Ribaltamento schienale

È possibile inclinare lo schienale.

- 🔧 Chiave dinamometrica
- 🔧 Punta a brugola da 5 mm

1. Tenere lo schienale in modo che non cada in avanti.
2. Allentare le viti **A** e **B**.
3. Regolare lo schienale all'angolo desiderato **C**.
4. Serrare le viti a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).
5. Verificare che lo schienale sia bloccato in posizione.



4.11.3 Braccioli

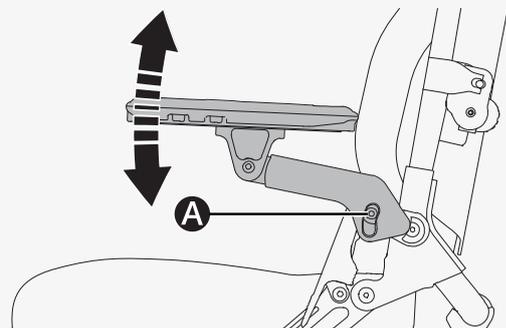
In questo capitolo viene illustrato come regolare l'altezza e l'angolazione del bracciolo, come regolarne l'imbottitura e come ripiegarlo.

4.11.3.1 Altezza

È possibile regolare l'altezza del bracciolo.

- 🔧 Chiave dinamometrica
- 🔧 Chiave a brugola da 6 mm

1. Allentare la vite **A**.
2. Regolare il bracciolo all'altezza desiderata.
3. Serrare la vite **A** a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).

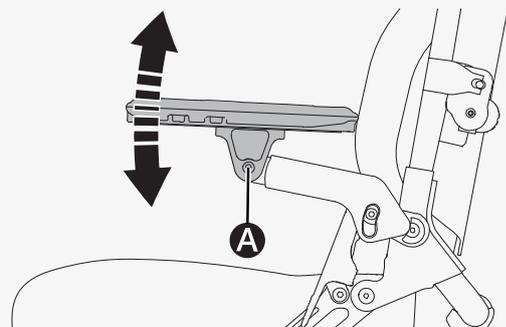


4.11.3.2 Angolo

È possibile regolare l'angolazione del bracciolo.

- 🔧 Chiave dinamometrica
- 🔧 Chiave a brugola da 6 mm

1. Allentare la vite **A**.
2. Regolare il bracciolo all'angolazione desiderata.
3. Serrare la vite **A** a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).

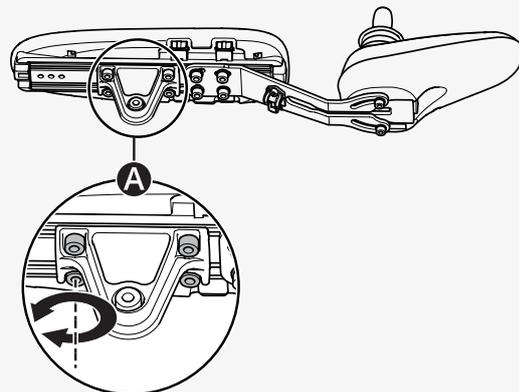


4.11.3.3 Imbottitura del bracciolo

È possibile regolare l'imbottitura del bracciolo.

- 🔧 Chiave dinamometrica
- 🔧 Chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare le quattro viti **A** sotto al bracciolo.
2. Far scorrere l'imbottitura del bracciolo nella posizione desiderata.
3. Utilizzare una chiave dinamometrica per serrare le viti **A** a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).

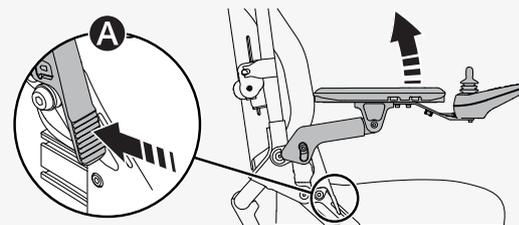


4.11.3.4 Ripiegare verso l'alto il bracciolo

È possibile sbloccare e ripiegare verso l'alto il bracciolo.

1. Tirare la leva **A** all'indietro.
2. Ripiegare verso l'alto i braccioli.

Una volta ripiegato il bracciolo verso il basso, spingere la leva in avanti per bloccare di nuovo il bracciolo.



4.11.4 Poggiagambe manuale

In questo capitolo viene illustrato come regolare l'angolazione di un poggiagambe manuale. Il poggiagambe può essere regolato e bloccato in diverse posizioni fisse. Se la profondità del sedile è di 510–560 mm (20"–22"), è possibile regolare l'angolazione del poggiagambe da 80° (B) a 135° (A). Se la profondità del sedile è di 335–480 mm (14"–19"), l'angolazione del poggiagambe (B) è di 87,5°.

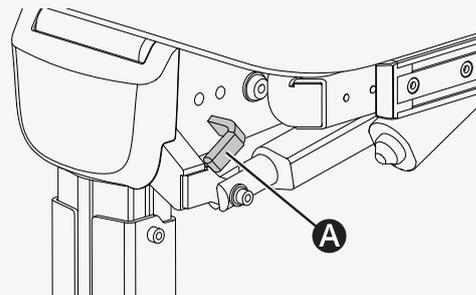
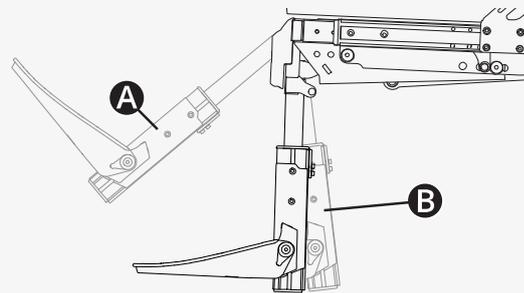
Regolazione dell'angolazione del poggiagambe manuale.

1. Estrarre e tenere la leva di blocco (A) per rilasciare il poggiagambe.
2. Regolare il poggiagambe all'angolazione desiderata.
3. Rilasciare la leva di blocco (A).
4. Assicurarsi che la leva di blocco sia in posizione bloccata.

4.11.5 Poggiagambe richiudibile

In questo capitolo viene illustrato come regolare l'angolazione del poggiagambe richiudibile.

Quando si guida una carrozzina, è necessario posizionare il poggiapiedi in modo che non interferisca con le ruote orientabili mentre ruotano. Mentre si guida, le ruote orientabili ruoteranno in tutte le direzioni.

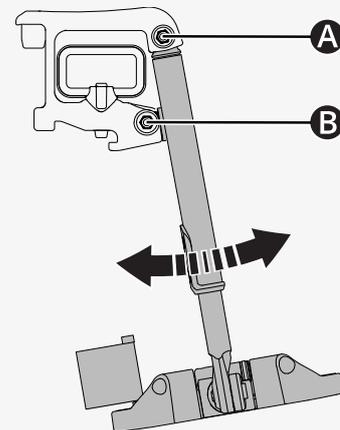


Regolazione dell'angolazione del poggiamambe.

🔧 Chiave dinamometrica

🔧 Chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare le viti **A** e **B**.
2. Regolare il poggiamambe alla posizione desiderata.
3. Serrare le viti **A** e **B** a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).
4. Verificare che il poggiamambe sia assicurato.



4.11.6 Pedana su poggiamambe elettrico

È possibile regolare l'angolazione e l'altezza delle pedane su un poggiamambe elettrico. L'angolazione viene regolata con la stessa procedura eseguita per il poggiamambe manuale. Vedere sotto.

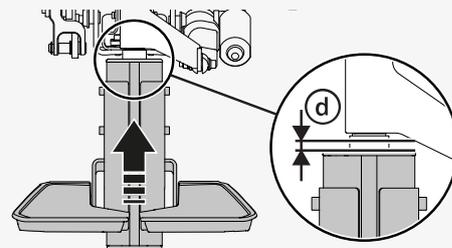
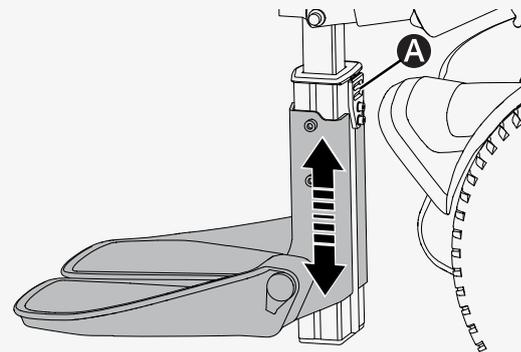
Verificare che il profilo esterno non tocchi o urti contro il braccio attuatore. In tal caso, regolare la cintura di tela con il poggiamambe nella posizione verticale massima.

Regolazione dell'altezza delle pedane.

🔧 Chiave dinamometrica

🔧 Chiave a brugola da 3 mm

1. Allentare le due viti che tengono in posizione la staffa della cintura di tela **A**.
2. Rilasciare la cintura di tela sulla parte posteriore del poggiamambe.
3. Spostare il poggiamambe nella posizione verticale massima.
4. Spingere verso l'alto il profilo esterno sul quale sono installate le pedane.
5. Regolare la cintura di tela in modo tale che lo spazio **d** tra il profilo esterno e il braccio attuatore sia di 2–10 mm (0,1"–0,4").
6. Serrare la cintura di tela.
7. Portare il poggiamambe in posizione orizzontale e poi di nuovo in posizione verticale.
8. Verificare lo spazio **d**.
9. Serrare le viti a 2,9 Nm (2,1 lb.ft.).
10. Accertarsi che le pedane siano fissate.



4.11.7 Pedana su poggiamambe manuale

È possibile regolare l'angolazione e l'altezza di una pedana su un poggiamambe manuale.

Regolazione dell'angolazione della pedana.

🔧 Chiave da 10 mm

🔧 Chiave a brugola da 5 mm

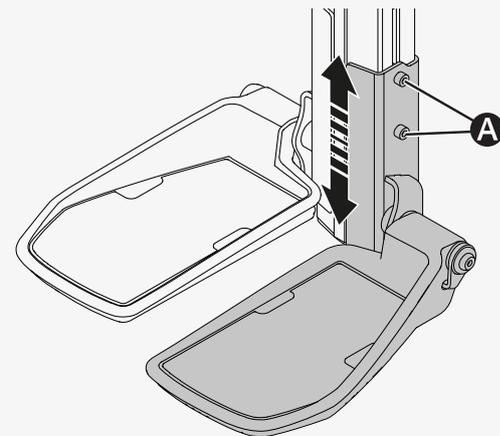
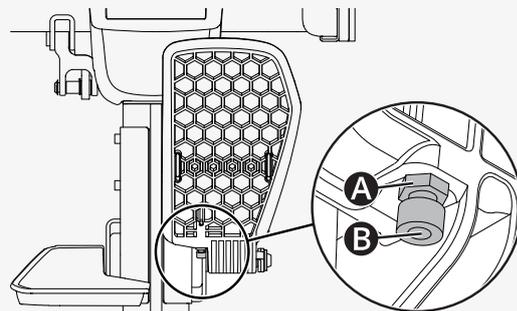
1. Ribaltare verso l'alto la pedana.
2. Allentare il dado di bloccaggio **A**.
3. Regolare la vite di bloccaggio **B** verso l'interno o verso l'esterno fino a quando la pedana non si trova nell'angolazione desiderata.
4. Serrare il dado di bloccaggio **A** per bloccare la vite di bloccaggio nella posizione desiderata.

Regolazione dell'altezza delle pedane. È possibile regolare l'altezza di ogni pedana singolarmente.

🔧 Chiave dinamometrica

🔧 Chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare le due viti **A**.
2. Regolare la staffa della pedana all'altezza desiderata.
3. Serrare le due viti **A** a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).
4. Verificare che la pedana sia fissata.



4.11.8 Pedana su poggiamambe richiudibile

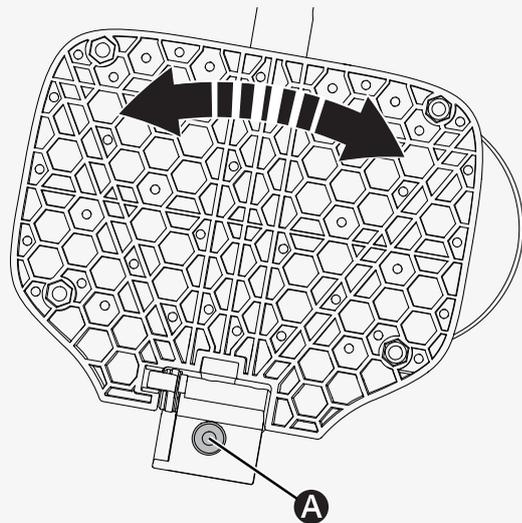
In questo capitolo viene illustrato come regolare l'angolazione orizzontale, verticale e l'altezza di una pedana su un poggiamambe richiudibile.

Quando si guida una carrozzina, è necessario posizionare il poggiapiedi in modo che non interferisca con le ruote orientabili mentre ruotano. Mentre si guida, le ruote orientabili ruoteranno in tutte le direzioni.

Regolazione dell'angolazione orizzontale della pedana.

🔧 Chiave a brugola da 6 mm

1. Ripiegare verso l'alto la pedana.
2. Allentare la vite **A**.
3. Regolare l'angolazione della pedana.
4. Serrare la vite **A** a 24 Nm (17,7 lb.ft.).



Regolazione dell'angolazione verticale della pedana.

🔧 Chiave dinamometrica da 10 mm

🔧 Chiave a brugola da 6 mm

1. Allentare la vite **A**.
2. Regolare l'angolazione della pedana.
3. Serrare la vite **A** a 24 Nm (17,7 lb.ft.).

Regolazione dell'altezza della pedana.

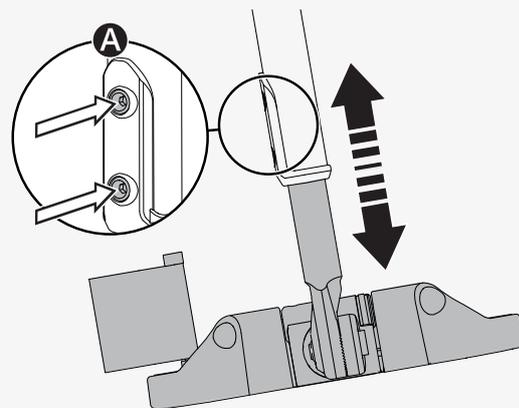
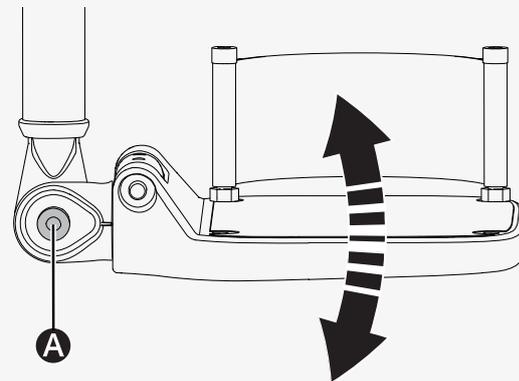
🔧 Chiave dinamometrica

🔧 Chiave a brugola da 3 mm

1. Allentare le viti **A**.
2. Regolare l'altezza nella posizione desiderata.
3. Serrare le viti **A** a 7,4 Nm (5,5 lb.ft.).

4.11.9 Portaconsolle fisso

Il portaconsolle fisso può essere installato su uno dei due braccioli.

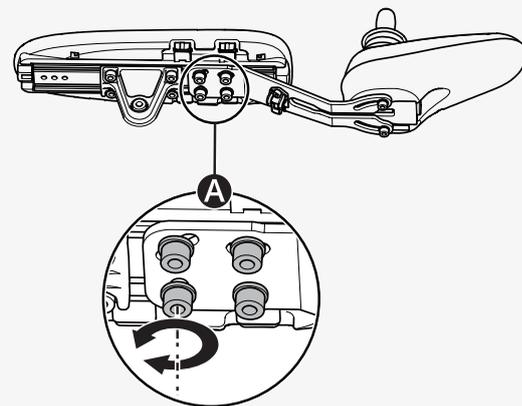


È possibile regolare la distanza tra il bracciolo e la consolle di comando. È anche possibile regolare l'angolazione della consolle di comando.

Regolazione della distanza tra il bracciolo e la consolle di comando.

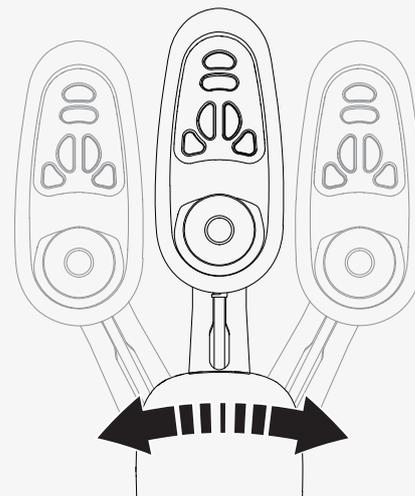
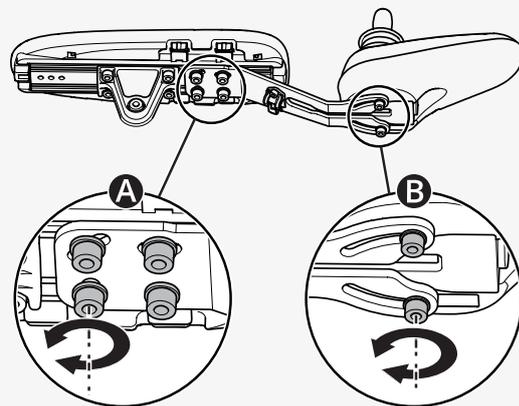
- 🔑 Chiave dinamometrica
- 🔑 Chiave a brugola da 4 mm
- 🔑 Chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare le quattro viti **A** sullo snodo della consolle e far scorrere la consolle nella posizione desiderata.
2. Serrare le viti a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).



Regolazione dell'angolazione della consolle di comando.

1. Allentare le quattro viti **A** sullo snodo della consolle e le due viti **B** sotto la consolle di comando.
2. Regolare l'angolazione alla posizione desiderata.
3. Serrare le viti a 2,9 Nm (2,1 lb.ft.).



4.11.10 Portaconsolle a movimento parallelo

È possibile regolare la distanza tra il bracciolo e la consolle di comando. È anche possibile regolare l'angolazione della consolle di comando.

Regolazione della distanza tra il bracciolo e la consolle di comando. Lasciare uno spazio di almeno 10 mm (0,4") tra il bracciolo e la consolle di comando.

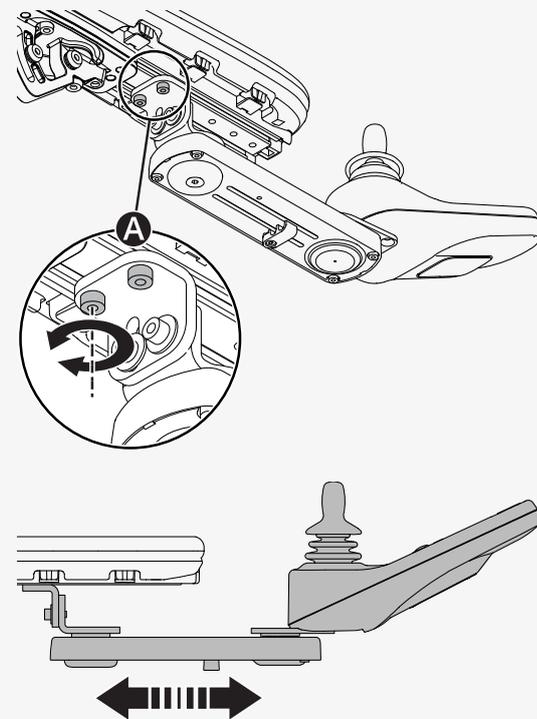
🔧 Chiave dinamometrica

🔧 Chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare la vite **A** abbastanza da far scorrere il portaconsolle.

2. Regolare la consolle nella posizione desiderata.

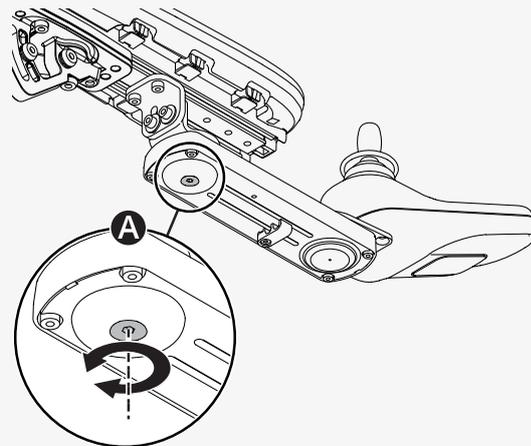
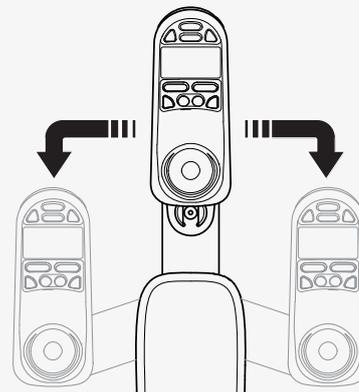
3. Serrare le viti a 9,8 Nm (7,2 lb.ft.).



Regolazione dell'angolazione della consolle di comando.

🔧 Chiave a brugola da 4 mm

Far scorrere la consolle nella posizione desiderata. È possibile allentare o serrare la vite **A** per regolare la distanza.

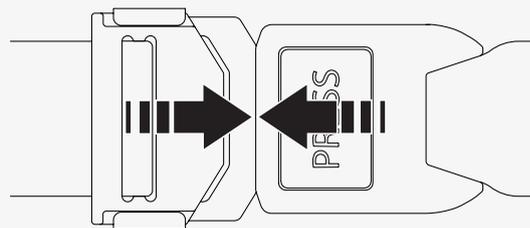
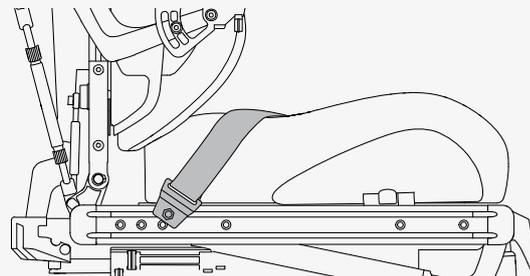


4.11.11 Cintura di fissaggio

Indossare sempre la cintura di fissaggio. Su ogni lato del telaio del sedile si trova una guida per accessori, alla quale è possibile agganciare, ad esempio, una cintura di fissaggio.

🔧 Chiave da 10 mm

1. Avvitare la cintura di fissaggio in posizione nella scanalatura superiore della guida.
2. Assicurarsi che la fibbia della cintura resti correttamente bloccata nella chiusura a scatto.



5 Manutenzione

Affinché la carrozzina funzioni bene, è importante utilizzarla correttamente e mantenerla regolarmente. Un'adeguata manutenzione prolunga la durata della carrozzina e riduce la probabilità di guasti. Eseguire la manutenzione e le regolazioni minori specificate nel manuale utente. Tutte le altre operazioni di manutenzione, assistenza e riparazione devono essere eseguite da un tecnico dell'assistenza autorizzato da Permobil.

5.1 Programma di manutenzione e revisione

Permobil raccomanda di rispettare il seguente programma di manutenzione e revisione. Contattare il distributore autorizzato per tutte le richieste o le domande relative alla manutenzione.

Programma di manutenzione e revisione	Giornaliero	Settimanale	Mensile	Annuale
Verificare il livello di carica delle batterie e ricaricare la carrozzina all'occorrenza.	×			
Assicurarsi che la consolle del joystick e le altre consolle di comando non siano danneggiate.	×			
Assicurarsi che tutte le parti removibili siano fissate correttamente.	×			
Verificare eventuali segni di usura sulle cinture di fissaggio e controllare il corretto funzionamento delle fibbie.	×			
Se la carrozzina è dotata di pneumatici, controllare gli pneumatici e gonfiarli all'occorrenza.		×		
Se la carrozzina è dotata di luci e indicatori di direzione, assicurarsi che siano funzionanti e puliti.		×		
Pulire la carrozzina e i rivestimenti.			×	
Verificare la presenza di eventuale usura del rivestimento, della seduta e dei supporti posturali.			×	

Programma di manutenzione e revisione	Giornaliero	Settimanale	Mensile	Annuale
Controllare che la modalità e la leva inerziali funzionino correttamente.			×	
Revisione completa, controllo di sicurezza e manutenzione effettuati da un distributore autorizzato.				×

Programma di manutenzione e revisione	Giornaliero	Settimanale	Mensile	Annuale
Verificare la presenza di usura o danni nei componenti ROHO.	×			
Revisione ROHO completa eseguita da un tecnico qualificato.				×

5.2 Pulizia

Pulizia e manutenzione regolari eviteranno l'usura e il danneggiamento del prodotto Permobil. Spegnerne l'alimentazione prima di pulire la carrozzina.

5.2.1 Superfici metalliche

L'alta qualità della verniciatura a polvere garantisce una protezione ottimale contro la corrosione. Per la pulizia normale, è preferibile utilizzare un panno morbido o una spugna, acqua calda e un detersivo delicato. Pulire delicatamente con un panno umido, quindi asciugare.

Per rimuovere i segni dalle superfici semiopache, utilizzare cera in crema (seguire le istruzioni del produttore).

Rimuovere segni e i graffi dalle superfici lucide con prodotti lucidanti per automobili. È possibile utilizzare un prodotto lucidante per automobili liquido o in pasta. Dopo la lucidatura, applicare cera auto in crema per ripristinare la brillantezza originale della superficie.

5.2.2 Plastica

Per una pulizia normale, lavare le superfici in plastica con un panno morbido, acqua calda e un detersivo delicato. Risciacquare accuratamente e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi adatti alla pulizia della cucina.

5.2.3 Rivestimenti, tessuto e vinile

Per una pulizia normale, lavare i rivestimenti con acqua tiepida e un detersivo delicato e non abrasivo. Usare un panno morbido o una spazzola. Eliminare l'acqua in eccesso o i residui di soluzione saponata con un panno asciutto e pulito. Lasciare asciugare la superficie. Ripetere la procedura per rimuovere

macchie o sporco ostinato. Le macchie di inchiostro a volte possono essere rimosse con acqua e sapone e successivamente con l'applicazione di alcool isopropilico.

Non utilizzare metodi di pulizia diversi da quelli qui elencati. Altri metodi di pulizia possono attaccare e degradare il vinile e invalidare la garanzia della carrozzina.

Se necessario, è possibile rimuovere la copertura prima di pulirla. Vedere anche le istruzioni di lavaggio dei rivestimenti.

5.2.4 ROHO Agility

In questo capitolo viene illustrato come pulire la scocca dello schienale, la copertura e l'imbottitura in schiuma, l'insero in schiuma e l'imbottitura di supporto lombare del cuscino ROHO.

Pulizia della scocca dello schienale.

1. Lavare a mano in acqua calda (40 °C [104 °F]) con una spugna e del sapone.
2. Sciacquare con acqua.
3. Asciugare con un panno pulito.
4. Lasciare asciugare all'aria.

Pulizia della copertura.

1. Rimuovere la schiuma e i componenti ad aria dalla copertura.
2. Fissare la striscia di fissaggio in velcro all'impugnatura sull'estremità larga della copertura.
3. Rivoltare la copertura a rovescio.
4. Allacciare la cerniera della copertura per evitare che qualcosa si impigli.

5. Lavare in lavatrice in acqua calda (40 °C [104 °F]) con un detergente delicato.
6. Asciugatura a macchina a bassa temperatura.

Pulizia dell'imbottitura in schiuma, dell'inserto in schiuma e dell'imbottitura di supporto lombare.

1. Rimuovere il componente in schiuma dalla copertura.
2. Pulire con cura con un panno umido.
3. Pulire con un panno pulito.
4. Lasciare asciugare all'aria.
5. Rimettere il componente in schiuma nella copertura.

Non utilizzare sapone e non immergere i componenti in schiuma nell'acqua.

Pulizia dell'inserto ad aria.

1. Rimuovere l'inserto ad aria dalla copertura e dall'imbottitura in schiuma.
2. Verificare che la valvola di gonfiaggio sia chiusa. Non far entrare acqua o altra soluzione detergente nell'inserto ad aria.
3. Immergere l'inserto ad aria in un grosso lavandino o bacinella con acqua calda e un detersivo per bucato liquido delicato o un detergente multiuso (seguire le istruzioni sull'etichetta del prodotto).
4. Utilizzare una spazzola a setole di plastica morbida, una spugna o un panno per strofinare delicatamente tutte le superfici del cuscino.
5. Sciacquare con acqua.
6. Lasciare asciugare all'aria.

Non lavare in lavatrice o asciugare a macchina. Non esporre alla luce solare diretta.

5.2.5 Consolle di comando

Utilizzare un panno morbido inumidito con un detergente delicato; prestare la massima attenzione durante la pulizia del joystick e del display della consolle. Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi adatti alla pulizia della cucina. Non risciacquare la consolle con acqua o altri liquidi.

5.2.6 Protezione anticorrosione

I componenti imbottiti e in plastica sono resistenti alla corrosione. I componenti metallici sono protetti contro la corrosione da uno strato in zinco sotto la verniciatura a polvere.

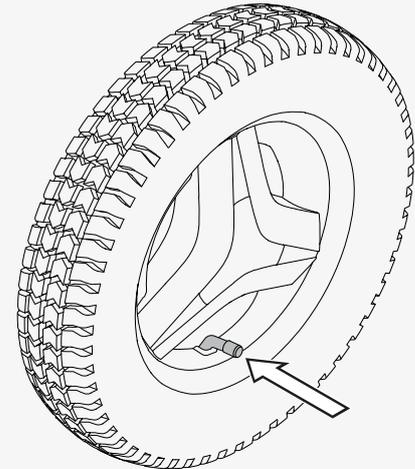
5.3 Gonfiaggio degli pneumatici delle ruote motrici

Azionare la carrozzina solo con la pressione corretta. La pressione degli pneumatici delle ruote motrici è 250 kPa (35 psi). Permobil raccomanda di controllare la pressione degli pneumatici settimanalmente e dopo ogni modifica significativa della temperatura o dell'altitudine.

Una pressione errata degli pneumatici può rendere la carrozzina instabile e difficile da guidare. Può inoltre causare usura anomala, forature, un'autonomia inferiore e danni al gruppo ruota.

Gonfiaggio degli pneumatici delle ruote motrici.

1. Svitare e rimuovere il cappuccio della valvola dalla valvola pneumatica dello pneumatico.
2. Collegare l'ugello dell'aria compressa alla valvola e regolare la pressione secondo i valori prescritti.
3. Rimettere il cappuccio della valvola.



5.4 Cintura di fissaggio

Verificare regolarmente le condizioni delle cinture di fissaggio per controllare eventuali danni o segni di usura. Se si rilevano segni di usura o danneggiamento, sostituire immediatamente la cintura di fissaggio contattando il distributore Permobil.

6 Risoluzione dei problemi

La seguente guida alla risoluzione dei problemi descrive una serie di guasti ed eventi che si possono verificare durante l'utilizzo della carrozzina, insieme alle possibili soluzioni.

La guida non può descrivere tutti i problemi e gli eventi possibili, pertanto si raccomanda di contattare sempre il centro assistenza o il supporto tecnico Permobil se si necessita di ulteriore assistenza. Le procedure di risoluzione dei problemi e di riparazione dei componenti elettronici devono essere eseguite sempre da personale qualificato e competente in merito all'elettronica della carrozzina.

Evento	Possibile causa	Soluzione
La carrozzina non si accende.	Le batterie sono scariche.	Ricaricare le batterie.
	Il collegamento del cavo alla consolle di comando si è allentato.	Inserire il cavo nella consolle di comando.
	Il fusibile generale è spento.	Attivare il fusibile generale. Vedere pag. 36.
	Il fusibile generale è scattato.	Ripristinare il fusibile generale una volta. Vedere pag. 36.
Non è possibile ricaricare la carrozzina.	Il fusibile generale è spento.	Attivare il fusibile generale. Vedere pag. 36.
	Il fusibile generale di ricarica è scattato.	Attendere cinque minuti. Il fusibile generale di carica si ripristina automaticamente.

Evento	Possibile causa	Soluzione
Non è possibile guidare la carrozzina.	Il caricabatterie è collegato.	Scollegare il caricabatterie.
	La carrozzina è in modalità inerziale.	Uscire dalla modalità inerziale e riavviare la carrozzina.
	La carrozzina è bloccata.	Sbloccare la carrozzina.
	Una funzione sedile ha attivato l'inibizione automatica della guida.	Accertarsi che lo schienale e il poggiatesta non siano ribaltati e che il sedile non sia ribaltato o sollevato.
	I motori sono diventati troppo caldi.	Spegnere la carrozzina e attendere che i motori si raffreddino.
La carrozzina si spegne automaticamente dopo un certo periodo di inattività (20–30 minuti).	È stata attivata la modalità di risparmio energetico.	Premere il pulsante di avvio sulla consolle di comando per riaccendere la carrozzina.
La carrozzina si arresta durante la guida.	Il fusibile generale è scattato.	Ripristinare il fusibile generale una volta. Vedere pag. 36.
La carrozzina può essere guidata solo a velocità ridotta.	Una funzione sedile ha attivato la limitazione automatica della velocità.	Accertarsi che lo schienale e il poggiatesta non siano ribaltati e che il sedile non sia ribaltato o sollevato.

Evento	Possibile causa	Soluzione
L'inserto ad aria ROHO AGILITY non trattiene l'aria.	La valvola di gonfiaggio non è chiusa.	Ruotare la valvola di gonfiaggio in senso orario. Verificare che sia completamente chiusa.
	La valvola di gonfiaggio è danneggiata.	Controllare la valvola di gonfiaggio e il tubo.
	Sono presenti dei fori nel cuscino.	Vedere se sono presenti fori nel cuscino. Se sono visibili piccoli fori, oppure non è visibile nessun foro, seguire le istruzioni nel kit di riparazione fornito.
L'inserto ad aria ROHO AGILITY non è comodo.	L'inserto ad aria non è regolato correttamente.	Aggiungere o rimuovere aria per regolare al livello desiderato.
	L'inserto ad aria non è inserito correttamente.	Verificare che le celle ad aria siano rivolte verso la parte anteriore della carrozzina e che la copertura sia posizionata correttamente.
L'inserto ad aria ROHO AGILITY si sposta all'interno della copertura.	L'inserto ad aria non è inserito correttamente.	Verificare che l'inserto ad aria sia posizionato correttamente e che il tessuto sia assicurato alla striscia di fissaggio nell'area ritagliata dell'imbottitura in schiuma. Il perimetro dell'inserto ad aria deve essere infilato tra gli strati di schiuma intorno al bordo dell'area ritagliata.

7 Informazioni generali

Questo capitolo contiene informazioni su garanzia, standard e direttive, segnalazione di incidenti, rottamazione e specifiche tecniche.

7.1 Garanzia

Tutte le carrozzine elettriche vengono fornite con una garanzia di due anni. Batterie e caricabatterie sono forniti con una garanzia di un anno.

Le condizioni della garanzia sono illustrate nelle Informazioni sulla garanzia del prodotto. Per ulteriori informazioni sulle garanzie applicabili, vedere <https://permobilus.com/support/warranties/>.

7.2 Standard e direttive

Questo prodotto soddisfa i seguenti requisiti:

- Carrozzine elettriche, scooter e relativi caricabatterie – Requisiti e metodi di prova (EN 12184)
- Carrozzina serie standard ISO 7176
- Normativa 21 CFR 820 della Food and Drug Administration statunitense
- Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 (UE)

7.3 Segnalazione di incidenti

Se si verifica un incidente, contattare Permobil per telefono o per e-mail.

7.4 Rottamazione e riciclaggio

Contattare Permobil per informazioni relative agli accordi di rottamazione in vigore.

7.5 Dati tecnici

Massa della parte più pesante	Schienale 2,7 kg (6 libbre)
Larghezza pivot	1.340 mm (53")
Diametro di sterzata minimo	1.340 mm (53")
Larghezza necessaria per corridoio angolato	1.210 mm (48")
Profondità di ingresso soglia necessaria	1.520 mm (60")
Larghezza corridoio necessaria per apertura laterale	1.050 mm (41")
Distanza dal pavimento	80 mm (3")
Capacità di superamento degli ostacoli (distanza di avvicinamento 0 cm [0"])	50 mm (2")
Capacità di superamento degli ostacoli (distanza di avvicinamento 50 cm [20"])	75 mm (3")
Durata della batteria	450 cicli
Tipo batteria e tensione nominale	Piombo-acido sigillata, 2 x 12 V, gruppo 34
Gruppo massa occupante	III

Come contattare l'unità di produzione

Timrå, Svezia



PU TIM

Permobil AB

Per Uddéns Väg 20

861 36 Timrå

Svezia



+46 60 59 59 00



+46 60 57 52 50



info@permobil.com



www.permobil.com

Nashville, Stati Uniti



PU NAS

Permobil Inc.

300 Duke Drive

Libano, TN 37090

Stati Uniti



+1 800 736 0925



+1 800 231 3256



support@permobil.com



www.permobil.com

Come contattare l'ufficio locale

Italia

 Permobil AB
Box 120
861 23 Timrå
Svezia

 +46 60 59 59 00

 info@permobil.com

 www.permobil.com

 PU TIM

Svizzera

 Permobil AG
Permobil Alpnach Dorf
CH-6055 Alpnach Dorf
Svizzera

 +41 41 672 76 00

 +41 41 672 76 09

 info@permobil.ch

 www.permobil.com

 PU TIM

Indirizzo e numero di telefono del distributore

permobil

337590 ita-IT



www.permobil.com